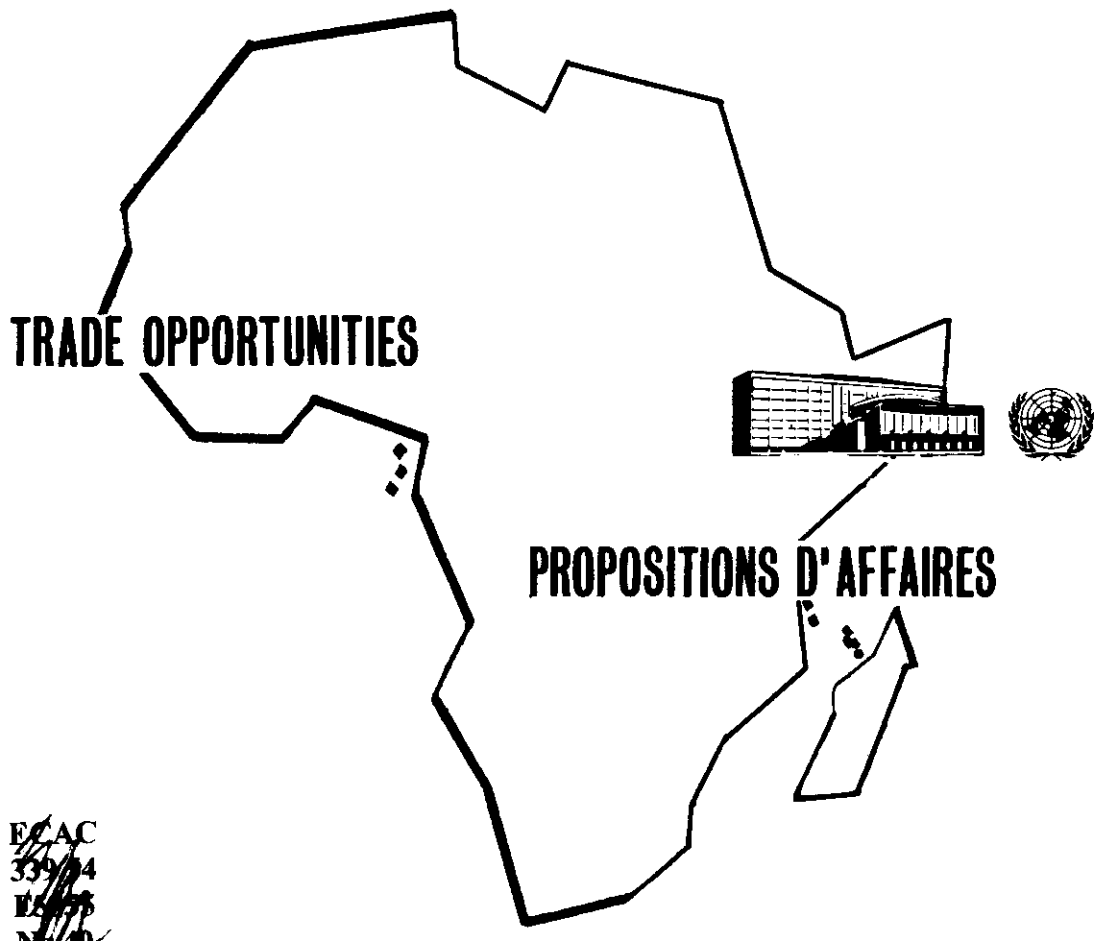


5/11/78

FLASH FLASH FLASH

Africa Trade Centre Centre Africain du Commerce



ECAC
339/74
E/CN.EC/AF
No. 40

UNITED NATIONS NATIONS UNIES
ECONOMIC COMMISSION FOR AFRICA
COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AFRIQUE

No. 40

002/161

* IN THIS ISSUE *

- * EDITORIAL
- * FIFTH OAU ALL-AFRICA TRADE FAIR
- * MAIL BOX
- * TRADE OPPORTUNITIES
- * WHAT THEY ARE & WHAT THEY DO
- * TRADE FAIRS & EXHIBITIONS
- * MISCELLANEOUS

* AU SOMMAIRE DE *
* CE NUMERO *

- * EDITORIAL
- * 5^e FOIRE PAN-AFRICAINE DE L'OUA
- * BOITE AUX LETTRES
- * PROPOSITIONS D'AFFAIRES
- * CE QU'ELLES SONT ET QU'ELLES FONT
- * FOIRES ET EXPOSITIONS
- * DIVERS

* SPECIAL ISSUE *

***** * Articles may be quoted provided * acknowledgement is given of the * source (FLASH - TRADE OPPORTU- * NITIES), ECA, Addis Ababa. *****	***** * Reproduction autorisé sous réserve * de mention de la source (FLASH - * PROPOSITIONS D'AFFAIRES), CEA, * Addis-Ababa. *****
--	--

AUGUST 1988 AOUT

*
* EDITORIAL *
*

This is the FOURTIETH in a continuing series of our periodical - FLASH on "Trade Opportunities".

Our readers may recall that in the previous issues of this periodical, it was indicated that we were going to publish a "Special Issue" on the Fifth All-Africa Trade Fair. The Organization of African Unity (OAU) Fifth All-Africa Trade Fair was, as scheduled, held in Kinshasa, Republic of Zaire from 16 to 31 July 1988. Accordingly, this Issue includes information gathered during the Fair.

This Special Issue is published not only to give a brief résumé on the Fifth All-Africa Trade Fair but also as an attempt to provide information on African Firms which participated at the Fair and their respective line of products with a view to assisting in the expansion and promotion of intra-African trade. In this connexion, we would like to express our appreciation to those African Stand Directors and their colleagues who provided us with relevant information. It is our earnest hope that others will follow their examples and send to us, as promised, the required information on their Firms which participated at the Fair for inclusion in future issues of this bulletin.

Advertisements and announcements in FLASH are published free of charge. Use your FLASH link by sending your offers or demands to:

Africa Trade Centre
Trade and Development Finance Division
Economic Commission for Africa
P.O. Box 3001
Addis Ababa
Ethiopia

Telephone: 44 72 00 Ext. 276
15 30 32 (Direct Line)
Telex: 098 02 10 29

 *
 * FIFTH ALL-AFRICA TRADE FAIR *
 *

The Organization of African Unity (OAU) Fifth All-Africa Trade Fair, with a Theme - "PROMOTION OF INTRA-AFRICAN TRADE: A FACTOR FOR THE INTEGRATION OF AFRICAN ECONOMIES", was held at Kinshasa International Trade Fair Site, Fikin, Zaire. The Fair was officially opened on 16 July 1988 by the Personal Representative of the Founder-President of Zaire and President of the Republic, H.E. Sambwa Pida Lagui, "Premier Commissaire d'Etat". Opening speeches were also delivered by H.E. Ide Oumarou, OAU Secretary General and H.E. Togba Mata Boboy President Delege General of "Fikin".

The Fifth All-Africa Trade Fair was attended by thirtythree (33) countries. These were Algeria, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo, Côte d'Ivoire, Egypt, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Kenya, Lesotho, Liberia, Libya, Malawi, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sudan, Togo, Tunisia, Zambia, Zaire and Zimbabwe.

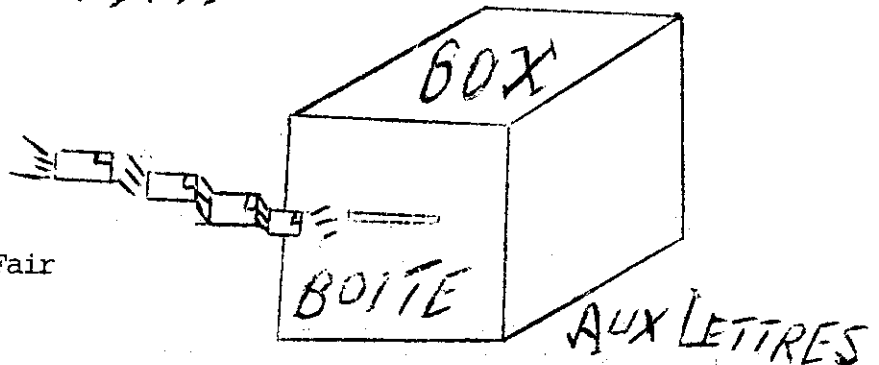
The following international organizations also participated in the Fair: OAU and its Specialized Agencies, the United Nations Economic Commission for Africa (ECA), the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), International Trade Centre - (ITC/UNCTAD/GATT), UNICEF and Economic Community of Central African States. In addition about 65 Government departments as well as private Zairean Firms took advantage of this opportunity by actively participating in the Fair.

Apart from exhibits of African goods displayed at the various National Stands, the OAU in collaboration with the above United Nations Organizations and concerned Authorities of the Host Government, organized the following Seminars and Symposia from 16 to 31 July 1988.

- Intra-African Trade: Trade Fairs, Instruments of Trade Promotion;
- Promotion of Intra-African Trade, with emphasis on the Mechanism for Trade Liberalization in Central Africa and its problems;
- The Industrial Development Decade for Africa;
- Round Table on a Global System of Trade Preferences (GSTP) and its implications for Africa
- Round Table: Trade between African Countries and East European Countries and its impact on Intra-African Trade,
- UNCTAD Programme of technical Assistance and its utilization for the expansion of Intra-African Trade;
- Involvement of Zairean small scale Enterprises within the context of Intra-African Trade;
- Agricultural and Rural Development in Zaire;
- Tourism and Africa's Situation and Perspectives;
- Zaire through world Cultural Development.

As in all the previous OAU All-Africa Trade Fairs, ECA mounted its own Pavillion and organized seminars and symposiae jointly with the OAU and other organizations of the United Nations System attending the Fair. Bearing in mind the important role that information plays in the expansion and development of intra-African trade, ECA had also organized a "Business Information Centre" to assist the African National Stand Directors, exhibitors and the business community in meeting their trade information requirements. The Business Information Centre distributed periodicals on Trade Opportunities in Africa, Trade Bulletins, African Trade Directory (for selected countries) and Directory of Chambers of Commerce, Industry, Agriculture and Mines of ECA Member Countries - all published by the ECA Secretariat.

MAIL



The Director
ECA Stand
Pavilion II
5th OAU All-Africa Trade Fair
Kinshasa
Zaire

Dear Sir,

I am once again pleased to receive, during the Fifth OAU All-Africa Trade Fair in Kinshasa, the latest issues of your publication - FLASH on "Trade Opportunities".

I shall appreciate your publishing in the next issue of FLASH the following information regarding our Companies:

1. PAN PLASTICS LTD:
P.O. Box 40962
Nairobi
Kenya

Tel.: 80 23 05
Telex: 22350

Manufacturers and exporters of all Plastic Packaging Articles, Bottles and Jars, Polynets for Horticultural Packaging, etc.;

2. MELAPLAS LIMITED
P.O. Box 45242
Nairobi
Kenya

Tel.: 80 21 04
Telex: 22350

Manufacturers and exporters of all Melamine Decorated Tablewares:
Plates, Mugs, Cups, Soucers, Serving Trays and Ash Trays;

3. GUT LIMITED
ATTN. Mr. JOSPHAT NDIGA
MARKETING MANAGER
P.O. Box 40962
Nairobi
Kenya

Tel.: 80 23 07
Telex: 22350

Distributers, Exporters and Importers of all kinds of Household
and Tableware Products.

May we invite interested firms in Africa to contact us directly for further
information as well as to conduct business.

Yours faithfully,

Josphat Ndiga
Marketing Manager

NATIONAL VETERINARY RESEARCH INSTITUTE

S/No.	TYPES OF VACCINES	DOSES PER VIAL	PRICE U.S DOLLARS PER VIAL
1.	Tissue Culture Rinderpest Vaccine (TCRV)	100	1.40
2.	Contagious Bovine Pleuropneumonia Vaccine (CBPPV)	100	1.40
3.	Haemorrhagic Septicaemia Vaccine (HSV)	100	0.70
4.	Blackquarter Vaccine (BQV)	250	1.40
5.	Anthrax Spore Vaccine (ASV)	300	1.71
6.	Newcastle Disease Vaccine Intraocular (NDV i/o)	200	0.57
7.	Newcastle Disease Vaccine Lasota (NDVL)	200	0.57
8.	Newcastle Disease Vaccine Kamorov (NDVK)	200	0.88
9.	Fowl Pox Vaccine (FPV)	400	1.71
10.	Infectious Bursal Disease Vaccine (IBDV)	400	1.71
11.	Fowl Cholera Vaccine (FCV)	500	2.80
12.	Fowl Typhoid Vaccine (FTV)	100	1.40
13.	Rabies Vaccine (Dog)	1	0.57
14.	Rabies Vaccine (Cat)	1	0.29

INSTITUTE NATIONAL DE RECHERCHE EU VETERINAIRE

S/No.	TYPES DE VACCINS	DOSES PER AMPOULE	PRIX EN DOLLAR PER AMPOULE
1.	Vaccin contre la peste bovine (TCRN)	100	1.40
2.	Vaccin contre la Pneumo-Pneumonie Bovine Contagieuse (CCBPPVI)	100	1.40
3.	Vaccin contre la Septicemie Hemorragique (HSV)	100	0.70
4.	Charbon symptomatique du Betail	250	1.40
5.	Presence de bacille de charbon dans le sang	300	1.71
6.	Vaccin intraoculaire contre la maladie de Newcastle (NDVi/o)	200	0.57
7.	Vaccin Lasota contre la Maladie de Newcastle (NDVL)	200	0.57
8.	Vaccin Kamorov contre la Maladie de Newcastle (NDVk)	200	0.88
9.	Vaccin contre la Diphterie Aviaire (des poules FPV)	400	1.71
10.	Vaccin contre la Maladie Infectieuse de Bursal (IBDV)	400	1.71
11.	Vaccin contre le Cholera Aviaire des poules	500	2.80
12.	Vaccin contre le Typhus Aviaire des poules (FTV)	100	1.40
13.	Vaccin contre la Rage des chias	100	0.57
14.	Vaccin contre la Rage des chats	100	0.29

* TRADE OPPORTUNITIES/PROPOSITIONS D'AFFAIRES *
* * * * *

In conjunction with the OAU Fifth All-Africa Trade Fair, ECA organized a Business Information Centre with a view to assisting the African exhibitors and the business community in their trade information requirements.

During the period 16 - 31 July 1988, the ECA desk at the Business Information Centre received a total of 294 requests. The majority of the inquirers (61 %) were interested in general trade and economic information whose requests were met at the spot, 34 per cent requested to be included in the ECA Mailing List and the rest demanded ECA studies on specific subjects.

In addition, a Team of the ECA Business Information Centre visited all the African Stands at the Fair and gathered information (documents, directories, pamphlets etc.) regarding the activities and the products which they wished to be advertised in this "Special Issue" of the FLASH on "Trade Opportunities".
to this end, the information obtained from African National Stand Directors and their colleagues participating in the Fifth All-Africa Trade Fair is, to the extent possible, reproduced herebelow:

* ALGERIA/ALGERIE *

* SAFAMI *

LISTE DES PRODUITS SAFAMI 1988

MACHINES POUR PRODUITS BETON:

- BUSIERE AUTOMATIQUE
- PRESSE A CARRELAGE
- FONDEUSE A PARPAINGS
- TABLE VIBRANTE
- PLANCHE VIBRANTE
- MOULES PARPAINGS
HOURDIS
BUSES
CARRELAGES

STOCKAGE ET MANUTENTION:

- SILOS DE STOCKAGE
- VIS SANS FIN
- TRANSPORTEUR A BANDE CHARGES ISOLEES
- TRANSPORTEUR A BANDE PRODUITS EN VRAC
- TRANSPORTEUR ROULEAUX
- CONVECTEURS PRODUITS EN VRAC
- TRANSPORTEUR PNEUMATIQUE

MACHINES POUR TRAVAIL DE LA TOLE:

- ELISEUSE DE TOLE MANUELLE
- PLIBUSE DE TOLE ELECTRIQUE
- ROULEUSE DE TOLE ELECTRIQUE
- CIVREUSE ELECTRIQUE
- PRESSE HYDRAULIQUE

Cette liste de produits représente une partie de la gamme SAFAMI. SAFAMI conçoit et fabrique des machines, des équipements et systèmes de stockage-manutention selon les besoins spécifiques du Client.

COFFRAGE METALLIQUE:

- COFFRAGE METALLIQUE MODULAIRE CIRCULAIRE TABLE-BANCHE
- TABLE ET MOULE DE PREFABRICATION
- EFAIS REGLABLE
- ECHAFFAUDAGE MODULAIRE

SAFAMI se réserve le droit de modifier les caractéristiques et formes de ses machines et équipements dans un souci constant d'amélioration.

CONTACT/CONTACTER: SIPA
SOCIETE ALGERIENNE DE FABRICATION DE MACHINES INDUSTRIELLES

Siège et Usine:
Zone Industrielle OUED-SMAR
BP 26 OUED-SMAR (W.ALGER)
Tél: (02) 75.08.86/76.06.31

Unité de Production:
Chemin de Wilaya No. 4, BOUYAGUEB
BOUFARIK (W. BLIDA)
Tél: (03) 48.55.55

INJELEC - SIPA, 348 Av. HAMID Kéblaj
Bainem 16060 Alger
Algerie Telex 61332

* APPAREILLAGE ELECTRIQUE *

- FICHES ET ADAPTEURS
- ENROULEURS, BLOCS, CORDONS ET CONNECTEURS
- DOUILLE B. 22, DOUILLE FLUORESCENCE
- DOUILLE, 14
- INTERRUPTEURS ET PRISES
- FILS ET CABLES ELECTRIQUES
- CANALISATIONS PVC RIGIDE
- COMPOUNDS VINyliQUES

CONTACT/CONTACTER: INJELEC - SIPA
348 Avenue Hamid Kébladj - Bainem 16060 ALGER
Compagne Ouadah - Birkhadem 16330 ALGER
Tél.: 81.85.32 - Téléc: 61332

COMET OLOGS

34, Rue des Frères Mokhtari (ex. Victor-Hugo)
HUSSEIN-DEY - ALGER
Tél.: 77-81-25 - 77-83-11

R.C. 81 B 356 - C.C.P.
135-13-80
Compte Bancaire: CPA
Hussein-Dey
No. 118.400.20651.3

MATERIEL HOSPITALIER/HOSPITAL EQUIPMENT

NOMENCLATURE

Réf.	DESIGNATION DES ARTICLES	PRIX UNITAIRE
01	LIT METALLIQUE TYPE HOPITAL. PEINT. TUBES SUPERIEURS CHROMES. PIEDS CHAUSSES DE SABOTS 190X80	
02	LIT METALLIQUE. GARNITURE BOIS. PEINT. TUBES SUPERIEURS CHROMES. PIEDS CHAUSSES DE SABOTS. 190X80	
03	LIT ARTICULE. GARNITURE BOIS. MONTANTS CHROMES. PIEDS CHAUSSES 190X80.1 ARTICULATION. EQUIPE DE 4 ROUES A FREINS ET POTENCE DE SOUTIEN.	
04	LIT ARTICULE. GARNITURE BOIS. MONTANTS CHROMES. PIEDS CHAUSSES. 190X80.2 ARTICULATIONS. APPUI DOS ET RELEVÉ JAMBE. PANNEAUX TETE ET PIED ESCAMOTABLES. EQUIPE DE 4 ROUES A FREIN ET POTENCE DE SOUTIEN.	
05	LIT ARTICULE. GARNITURE BOIS. PANNEAUX TETE ET PIED CHROMES ET ESCAMOTABLES.3 ARTICULATIONS. APPUI DOS. BASSIN. JAMBES. EQUIPE DE 4 ROUES + FREIN ET POTENCE DE SOUTIEN.	
06	LIT PEDIATRIE. COTE RABATTABLE. PIEDS CHAUSSES. 130X60	
07	LIT DE TRAVAIL ET D'ACCOUCHEMENT EN 2 PARTIES DONT UNE EQUIPE DE 4 ROUES PIVOTANTES + POTENCE PORTE SERUM. ETRIERS. BASSINET.	
08	LIT NOURRISSON SUR ROULETTES 85X50	
09	TABLE DE CHEVET 3 ETAGERES. ARCEAUX CHROMES. PIEDS CHAUSSES.	
10	TABLE DE CHEVET 1 TIROIR + 2 ETAGERES. ARCEAUX CHROMES. PIEDS CHAUSSES.	
11	TABLE DE CHEVET. 1 TIROIR + 1 CAISSON. ARCEAUX CHROMES. PIEDS CHAUSSES	
12	TABLE A MANGER ET LIT AU LIT. ENTIEREMENT CHROMEE. HAUTEUR VARIABLE DESSUS EN BOIS STATIFIE. INCLINABLE MUNIE D'UN ARRETOIR.	
13	TABLE A LANGER. CHASSIS TUBE ET TOLE. PARTIE SUPERIEURE PLATEAU MUNI DE MATELAS MOUSSE RECOUVERT DE SKAI. PARTIE INFERIEURE UN PLACARD A DROITE. 2 TIROIRS A GAUCHE.	

Réf.	DESIGNATION DES ARTICLES	PRIX UNITAIRE
14	DIVAN D'EXAMEN ENTIEREMENT CHROME EQUIPE D'UN MATELAS EN MOUSSE SUR BOIS ET RECOUVERT DE SKAI. TETIERE RABAHTABLE. PIEDS CHAUSSES.	
15	DIVAN D'EXAMEN GYNECOLOGIQUE. ENTIEREMENT CHROME. EN 3 PARTIES ARTICULEES. EQUIPE DE MATELAS MOUSE SUR BOIS ET RECOUVERT DE SKAI. MUNI D'ETRIERS ET DE BASSINET.	
16	ESCABEAU 2 MARCHES. ENTIEREMENT CHROME. CHAUSSE	
17	TABOURET HAUTEUR VARIABLE. ENTIEREMENT CHROME. ASSISE EN MOUSSE SUR BOIS RECOUVERT DE SKAI.	
18	POTENCE PORTE SERUM. PARTIE REGLABLE CHROMEE. EQUIPEE POUR 2 BOUTEILLES	
19	GUERIDON DE SOINS. 2 ETAGES. EN VERRE MARTELE OU INDX. ENTIEREMENT CHROME SUR ROULETTES. AVEC PORTE BOUTEILLE.	
20	CHARIDI BRANCARD. CHARIOT MUNI DE 4 ROUES A FREIN BRANCARD ESCAMOTABLE EQUIPE D'UN MATELAS MOUSSE RECOUVERT DE SKAI.	
21	CHARIOT PORTE MANGER. 3 ETAGES MUNI DE 4ROUES PIVOTANTES.	
22	CHARIOT LINGE PROPRE ET SALE. MUNI DE 2 CAISSONS POUR DRAPS PROPRES ET D'UN SAC ESCAMOTABLE POUR DRAPS SALES: SUR ROUES.	
23	CHARIOT MANUTENTION. EQUIPE DE 4 ROUES PIVOLANTES	
24	ARMOIRE PHARMACIE VITREE 4 ETAGERES	
25	ARMOIRE. PARTIE HAUTE VITREE. PARTIE BASSE A 2 PORTES METALLIQUES.	
26	PARAVENT ROULANT EN 2 PARTIES PLIABLES	
27	PARAVENT ROULANT EN 3 PARTIES PLIABLES.	
28	NEGATOSCOPE 2 PLAGES	
29	NEGATOSCOPE 4 PLAGES	
30	NEGATOSCOPE 4 PLAGES SUR BATTI AVEC TABLE	
31	PORTEFEUILLE TEMPERATURE PLASTIFIE	
32	BANC DE SALLE D'ATTENTE 4 PLACES. CHASSIS METALLIQUE. DESSUS EN MOUSSE SUR BOIS RECOUVERT DE SKAI.	
33	BANC DE SALLE D'ATTENTE 2 PLACES. CARACTERISTIQUES IDENTIQUES AU PRECEDENT.	
34	ARMOIRE BASSE POUR ORL. SUR SOCLE EQUIPEE D'ECLAIRAGE. MUNIE DE 2 TIROIRS DE RANGEMENT. 1TIROIR POUR L'INSTRUMENTATION. 1 CAISSON. POSSIBILITE D'ADAPTER L'ASPIRATEUR. LE THERMO COTHER ET LUMIERE CLARK + ARRIVEE AIR COMPRI ME.	

NOMENCLATURE

REF.	ITEMS	UNIT PRICE
01	Metallic bed, hospital design, painted, chromium-plated upper tubular frame, feet with sockets, 190x80	
02	Metallic bed, wooden fittings, painted, chromium-plated upper tubular frame, feet with sockets, 190x80	
03	Articulated bed, wooden fittings, chromium-plated frame, feet with sockets, 190x80 - 1 articulation - equipped with 4 braking-wheels and bearing bracket	
04	Articulated bed, wooden fittings, chromium-plated frame, feet with sockets, 190x80 - 2 articulations: back-rest and leg-lift. Retractable head and feet pannels - equipped with 4 braking-wheels and bearing bracket	
05	Articulated bed, wooden fittings, retractable and chromium-plated head and feet pannels, 3 articulations: back-rest, pelvis, legs. Equipped with 4 wheels + brake and bearing bracket	
06	Paediatric bed. One side that can be folded back, feet with sockets, 130x60	
07	Bed for labour and childbirth in 2 parts, one of which equipped with 4 swivelling wheels + bearing bracket for serum, stirrups, basin	
08	Baby's bed mounted on wheels 85x50	
09	Bed-side table, 3 shelves, chromium-plated frame, feet with sockets	
10	Bed-side table, 1 drawer + 2 shelves, chromium-plated frame. feet with sockets	
11	Bed-side table, 1 drawer + 1 chest chromium-plated frame, feet with sockets	
12	Table for eating and reading in bed. Fully chromium-plated, adjustable height, Top made of laminated wood. Can be canted Equipped with a safety catch	
13	Table to wrap a baby in swaddling clothes. Frame in tubes and sheet iron. Upper part: tray with foam mattress covered in synthetic leather. Lower part: a cupboard on the right 2 drawers on the left	
14	Examination couch, fully chromium-plated, with a foam mattress on wood and covered in synthetic leather. Retractable head-rest, feet with sockets.	
15	Couch for gynaecological examination. Fully chromium-plated, in 3 articulated parts. Equipped with a foam mattress on wood and covered in synthetic leather. Equipped with stirrups and a basin.	

REF	ITEMS	Unit Price
16	Stool with 2 steps. Fully chromium-plated Feet with sockets.	
17	Sitting stool, adjustable height, fully chromium-plated, seat made of foam on wood, covered in synthetic leather.	
18	Bearing bracket for serum. Adjustable part chromium-plated. Equipped to bear 2 bottles	
19	Pedestal table, 2 shelves, made either of hammer-wrought glass or of stainless-steel. Fully chromium-plated, mounted on wheels, with bottle-stand.	
20	Trolley-stretcher. Trolley equipped with 4 braking-wheels. Retractable stretcher equipped with a foam mattress covered in synthetic leather.	
21	Food-stand trolley, 3 shelves, equipped with 4 swivelling wheels	
22	Trolley for clean and dirty linen. Equipped with 2 chests for clean bed-sheets and 1 retractable bag for dirty bed-sheets. Mounted on wheels	
23	Handling-trolley. Equipped with 4 swivelling wheels.	
24	Medicine-chest, with 4 shelves, glass-panelled.	
25	Cupboard. Upper-part glass-panelled Lower-part with 2 metallic doors	
26	Folding-screen, mounted on wheels, in 2 folding parts	
27	Folding-screen, mounted on wheels in 3 folding parts	
28	Negatoscope 2 ranges	
29	Negatoscope 4 ranges	
30	Negatoscope 4 ranges on a frame with table	
31	Plastified temperature-sheets holder	
32	Waiting-room bench, 3 places, metallic frame, seat made of foam on wood covered in synthetic leather	
33	Waiting-room bench, 2 places, same features as No. 32	

* BELCOL *

Les Etablissements "BELCOL" fabriquent toute une gamme de colles adaptées à tous les besoins. tant de l'industrie que du Bâtiment.

Les Etablissements "BELCOL" étant une Société purement Algérienne, mettent à profit, non seulement l'expérience acquise par les autres firmes mais offrent à leur clientèle une connaissance du marché. que seule son origine lui permet de connaître mieux que quiconque.

Si dans les monographies qui suivent. un problème ne se trouve pas solutionné. les services techniques des Etablissements "BELCOL" se mettent à la disposition du client. lui assurant la réponse qu'il est en droit d'attendre.

Afin de vous garantir une parfaite régularité de notre production. chaque fabrication subit des contrôles sévères en laboratoire (viscosité. extrait sec. adhérence...) Un prélèvement témoin est également conservé dans nos laboratoires pendant trois mois. à toutes fins utiles: son numéro de référence sur les emballages correspond à ceux qui vous sont livrés.

CONSERVATION EN STOCK:

Stockés dans des conditions normales. tous nos produits conservent leurs qualités au minimum pendant 6 mois (tenir les émulsifiants à l'abri du gel). au moment de l'emploi il est cependant toujours souhaitable de remuer les boîtes afin qu'elles retrouvent toute leur homogénéité initiale.

CONSEILS DE MISE EN OEUVRE:

Conformez vous toujours aux prescriptions d'emploi figurant sur les emballages. N'oubliez jamais que la qualité et la propreté de vos supports conditionnent les trois quarts de la réussite de vos travaux.

Évitez les collages à des températures inférieures à 10° Centigrades.

DOCUMENTATIONS ET ÉCHANTILLONS:

Sur simple demande. nous vous adressons les documents techniques de mise en oeuvre. mode d'emploi, documentation, etc....

CONDITIONS GENERALES DE VENTES:

Les prix et conditions de ce tarif, applicable à la date d'édition, annulent et remplacent les prix et conditions antérieures non conformes. Ils sont remis sans engagement, seul le cours de la date de livraison étant pris pour base de facturation.

Toute édition de tarif comportant modification de prix ou conditions annule les propositions particulières se référant aux tarifs antérieurs.

Toutes les unités exprimées en poids ou en litres s'entendent "Brût pour Net".

Les livraisons conformes aux commandes ne peuvent en aucun cas être reprises ou échangées.

Aucune réclamation ne peut être acceptée 08 (huit jours) de la date de livraison.

Dans cet ouvrage tous les matériaux n'ont pas été cités; les problèmes l'on été dans leur ensemble, mais si une question technique vous inquiète, interrogez-nous; nous vous répondrons immédiatement.

TARIF GENERAL EXPORTATION:

Les prix du présent tarif s'entendent F.O.B. port d'embarquement Algérie ou Franco Frontière Algérienne.

Les livraisons à l'exportation ne peuvent être envisagées pour les quantités inférieures à:

-10.000 kgs pour les produits livrés liquides ou en pâte (en fûts, bidons, seaux ou boîtes).

- Emballages spéciaux:

Produits livrés liquides ou pâteux: les prix unitaires du présent tarif doivent être augmentés de FF 2.00 par kilo ou litre pour emballage maritime ou emballage de sécurité (en caisses bois ou en containers).

Ce tarif exportation ne modifie en aucune façon notre clause générale attributive de juridiction liée à notre siège social.

UNE SELECTION PLUS VASTE

Et unique sur le marché de tous les matériaux et adhésifs.

DES PRIX AJUSTES ET STABLES

Sans modification notable par rapport à ceux de nos précédents tarifs.

UN LABORATOIRE REALISTE

Où notre ingénieur et chef de production ne sont pas des poètes; seules les questions concrètes - les vôtres - stimulent leur imagination et les incitent à mettre au point, en liaison avec les fabricants et utilisateurs, les produits que vous demanderez demain.

DES SERVICES COMMERCIAUX

Organisés pour vous assurer sans délai le suivi de vos commandes, répondre à vos questions techniques et donner suite à vos demandes d'intervention.

Pour les joindre facilement:

CONTACTER: BELCOL
Fabrique Algérienne de Colle
Colles Industrielles/Industrial Glues
Route de Dar-El-Beïda BP 72 - Zone Industrielle 16200
Qued-Smar Alger - Tel.: 76 84 16 et 76 86 53
Telex: 64 557 Becol DZ

* BELCOL *
* * *

The firm "BELCOL" manufactures a series of adhesive for all needs concerning the industrial and the building fields as well.

The firm "BELCOL" is a big one, entirely Algerian which, not only makes at your profit the experience acquired by the other similar firms but it offers you a knowhow of the market which can be known thanks to its origin and much better than anyone else.

If, in the monographs which follow, any problem is not solved, the technical departments of "BELCOL" will be at the disposal of the customer, assuring him the answer he has the right to expect.

MANUFACTURING CONTROLS

To guarantee a perfect regularity of our production, each product is strictly checked in a laboratory (viscosity, dry extracts, adhesion). A witness sampling is also kept in our laboratories for 3 months with its number of reference on its packing corresponding to those which are sold.

STOCKING CONSERVATION

Stocked under normal conditions all our products conserve their qualities at least for 6 months (keep the emulsions away from frost) while using the product: it is always preferable to move the adhesive so that they get again all their initial homogeneity.

ADVICE FOR MAKING USE

Comply with the notices which are in the package. Never forget that the quality and the cleanness of your supports are basic 75% of the success of your work.

Avoid sticking under temperatures which are under 10°C.

DOCUMENTS AND SAMPLES

With a simple request, we will send you technical documents of making use, documentation, etc....

GENERAL CONDITIONS OF SELLING

The prices and the conditions of this rate are applicable at the edition date. Repeal the prices and the precious conditions which are not conform. They are put back without any engagement. Only the date of delivering are the base to bill.

Any price edition having a change of chane or conditions repeal the particular propostions referring to the previous prices.

All the units expressed in weight or in liter mean rough fer net.

The delivering conform to the request cannot, at any case be taken back or exchanged.

No complaint can be taken into consideration 05 (eight) days after the delivering date.

In this booklet, all the materials have not been listed and the problems have been dealt in a general way, but if any technical question worries you, ask us, we will answer you very quickly.

GENERAL EXPORTATION PRICE

The price of the present rate mean: F.P.B. Shipping Port Algeria or Free Algerian Customs.

The delivering to the exportation can be planned only for the quantities which are as a liquid or as a pastry (in boxes, barrels or drums).

SPECIAL PACKAGE

Products delivered as a liquid or a pastry.

The individual prices of the present rate must be raised to French Franc:200 per Kg or liter for sea package or security package (in wooden boxes or in containers). This exportation rate doesn't alter, at any case our general clause assigned to jurisdiction linked to our head office.

A WIDER SELECTION

And unique in the market of all the adhesive products.

REGULAR AND ADJUSTED PRICES

Without any notable modification compared to our previous rates.

A REALISTIC LABORATORY

Where our engineer and chief of production are not poets, only the concrete questions - yours - stimulate their imagination and encourage them to realize the products that you may ask for in the near future by keeping in touch with the users and the manufacturers.

COMMERCIAL SERVICES

Organized to ensure without a delay the regularity of your requests, an answer to your technical questions and your intervention requests.

To join them easily:

CONTACT: BELCOL
Fabrique Alérienne de Colle
Colles Industrielles/Industrial Glues
Route de Dar-El-Beida BP 72 - Zone Industrielle 16200
Oued - Smar Alger - Tel.: 76 84 16 and 76 86 58
Telex: 64 557 Becol DZ

 * ANGOLA *

EMPRESAS E/OU ORGANIZACUES	ENDERECO	PRODUTOS E/OU SERVIÇOS
AGRAN - AGro Quimica de Angola	R. Fernando (Brique) 45.5° Luanda	Pesticidas
ANIAL - Angola Industrial	Estrada do Cacuaco km5 Telef: 83402 Telex: 3401 Anial AN Luanda	Tinta - Vernizes Embalagens Metalicas
BOLAMA - U.E.E.	5° Avenida Zona Industrial Cazenga Caixa Postal 14.266 Telex 3156 - Telef 81075 Luanda	Massas Alimenticias - Bolachas
BORDALO PINHEIRO	R. Ndunduma (Ex. Ex. Antonio Enes) 179 - 5° Caixa Postal 5353 Telef 43198 Luanda	Fabrica de ceras Carsol - Màquinas de Desenbo Técnico
BOUTIQUE XANA	R. da Liga Africana Telef Luanda	Roupas
CAFANGOL - U.E.E. - Empresa de Beneficio e Exportação de Café de Angola	Av. 4 de Fevereiro - 107 Caixa Postal 342 Telef 71457/73452 Telex 3011/3274 Luanda	Café Comercial
CASA KWABA	R. Liga Nacional Africana Telef 36703 Luanda	Confecções - Pronto a Vestir
CERVAL	R. A. Vitoria E Certa Caixa Postal 1282 Telef 82707 - Telex 3150 Luanda	cervejas

CIMANGOLA - EMPRESA

EMPRESAS E/OU ORGANIZACOES	ENDERECO	PRODUTOS E/OU SERVICOS
CEMANGOLA - empresa de Cimento de Angola	Av. 2 de Fevereiro 42-2.º Telef 71106/7 Telex 3142 cimento AN Luanda	Argila - Calcario - Areia clinker - Gesso
COFRIZING - U.E.E.	Av. Deolinda Rodrigues 491/497 C.P. 3123 Luanda	Camara, Arca e Vitrina Frigorificos e Caixas Isotémica
CONFECOES SOCIBORDA	R. 2 Rainha Ginga 139/149 Telef 31110 C.P. 35-021 Telex 3399 Luanda	Lencois, Toalhas de Mesa e Banho
CONFEX - Sociedade de Confecoões Lda	Alameda Manuel Van Dunen 315 telef 41129/45570 C.P. 18627 Telex. 3407 Luanda	Artigos Confeccionados
E.E.E.L	R. 2 Conego Manuel das Neves 234 Luanda	Materiais Eléctricos
ECOCHEPO - U.E.M.	R. 2 Comandante Kwenha Luanda	Materiais de Construção, Fotografias e Maquetas
EDIL-Empresa de Edificoões para Diqueira	R. 2 Rainha Ginga 139/149 Luanda	Livros, Materiais de Propaganda e Publicitario
EDIPESCA - Empresa Distribuidora dos Productos de Pesca	Estrada de Cacuaco Telef 71521/5 C.P. 5780 Luanda	Peixes seus Derivados
EMFERRAS 17 DE SETEMBRO -U.E.E.	C.P. 496, Cabinda	Rodas de Madeira e Amstras de Varias Varias Espécies
ENEPÁ - Empresa Nacional de Espuma e Plásticos de Angola	R. 2 Ngola Biluanga 480 Telef 31330/8/9 C.P. 741 Telex 3020 Luanda	Artigos Plasticos

Empresas E/OU ORGANIZACOES	ENDERECO	PRODUTOS E/OU SERVICOS
EMPRESA PROVINCIAL DE MALAS	B. °Hoji Ya Henda - Funchal 5 Telef 81375 C.P. 5339 Luanda	Malas de Porao, de Viagem, Sacos Pastas, Carteiras Porta Moedas e Cintos
ENCEL - Empresa Nacional de Cons- truções Eléctricas	R. °Comandante Che-Guevara 187 Luanda	Quadros Eléctricos, Seleccio- nadores, alta e baixa tensao e Material eléctrico
ENSA - Empresa nacional de Seguros e Resseguros de Angola	Av. 4 de Fevereiro 93 Telef 79170/173 C.P. 5778 Telex 3032 Luanda	Seguros
ERT - Empresa de Rádio e Televisão	Largo Costa Serrao Luanda	Rádios e Televisores
Fábrica de Lixívia - Corasol	R. °do Ambaca 246/246-A Telef 43528 C.P. 18275 Luanda	Lixívia
FATA	Av. 4 de Fevereiro 95-2.º Apart. 24 Telef 71533 Telex 3075 Luanda	Tubos
F. RAMADA - Aços e Indústrias	R. °Amílcar Cabral 33-AeB Telef 30642/3/4 C.P. 3611-C Telex 3049/F Luanda	Catanas, Serrotes, Fita de Serra Produtos Dexion
FIBREX - Fábrica de Artigos de Fibras Sintéticas, S.A.R.L.	R. °da Liga Nacional Africana 59 Telef 34494/5 C.P. 2556 Telex 401c Luanda	Sacarias, Rafia, Tubagens PVCe Polictieno Perfis de PVC

EMPRESAS E/OU ORGANIZACOES	ENDERECO	PRODUTOS E/OU SERVICOS
ICOMEL - Industrias de Confecções Malhas e Elasticos	B. °Tala Hadi Telef 72988-39011 C.P. 10749 Telex 3075 Luanda	Comisas de noite, Robes e Roupa de Criança
INVEST -U.E.E.	B. °Hoji Ya Henda 6-Bloco 64 Telef 82931 C.P. 6520 Luanda	Confecções
INCUTAL	Km 14 Telef 290041 C.P. 41 Viana	Cutelarias
INDUVE - Industrias Angolanas de Oleos Vegetais	Estrada de Cacuaco Telef 83883-83321 C.P. 2991 Telex 3163 AN Luanda	Oleo e Sabao
INSTAL - Empresa Nacional de Instala- ções Especiais	R. °Katiavala 126-A Telef 35226/7/8 C.P. 31225-C Telex 3384 Luanda	Equipamento auxiliar de cozinha e Lavandaria
LIMPEX - Companhia Nacional de Detergentes	Largo do Kinaxixi Telef 43665 C.P. 4083 Telex 4102 Luanda	Detergentes Diversos
MABOR - Manufatura Angolana de Borracha	Estrada Ngola Kiluanji Luanda	Pneus e Cãmras
MACANDA - Empresa Nacional de Cutumes e Calçados	5.ª Av. Cazenga Telef 80921 C.P. 5779 Luanda	Calçado e Derivados

EMPRESAS E/OU ORGANIZACOES	ENDERECO	PRODUTOS E/OU SERVICOS
MAMOPOL -Maquinas e Fornos de Angola	Km 20 Zona Industrial Telef 290311 C.P. 191 Viana	Maquinas e Fornos Eléctricos
METAFUS - Metalurgica de Angola	Av. Deolinda Rodrigues Telef 290029 C.P. 6902 Telex 3078 Vianda/Luanda	Metal-Mecanica
NOCAL - Nova Empresa de Cervejas de Angola	R. ^a Porto Santo Telef 80244 C.P. 5380 Telex 3379 Luanda	Cerveja em barril e garrafas
ONLY -- INDUSTRIAL ANGOLANA	R. ^a Afranio Peixoto 40-42 Telef 51428 C.P. 4703 Telex 3181-4172 Luanda	Confecção de Vestuario
PANGA-PANGA - Empresa Nacional de Prensados de Madeiras	R. ^a Ngola Kiluanji 258 Telef 80057/8/9 C.P. 2663 Telex 3170 AN Luanda	Madeiras e Derivados
RAIUGA COMMERCIAL TECNICA	Av. 4 de Fevereiro 48-1 Telef 71771 C.P. 761 Telex 3252 Luanda	Representações
REFRINOR - Empresa Regional de Refrigerantes do Norte	R. ^a Porto Santo 44 Telef 81488 C.P. 759-C Luanda	Refrigerantes, Agua Tónica, Soda, Agua Mineral, Matérias Primas e subsidiarias
SINA - Siderurgia Nacional	Farol das Lagostas Telef 83594 Luanda	Varao de Aços Diversos

EMPRESAS E/OU ORGANIZACOES	ENDERECO	PRODUTOS E/OU SERVICOS
SIGA - Sociedade Industrial	R. ^a Porto Santo 24 Telef 80840/80051/2 C.P. 2450 Telex 3127 Luanda	Cacarias
SOLAM - U.E.E.	Ex. Av. Boa-Vista 113 C.P. 1902 Luanda	Laminas de Barbear
SONANGOL	R. ^a 1.º Congresso do MPLA 6-22 Telef 34143 C.P. 1346 Telex 3260 Luanda	Petroleo Bruto e Derivados
SONEF, S.A.R.L	Av. 4 de Fevereiro 124	Material Eléctrico
SUT - Sociedade Unificada de Tabacos de Angola	R. ^a Deolinda Rodrigues 537 Telef 60158 C.P. 1263 Telex 3237 Luanda	Tabacos e Derivados
TECELAGEM DE ANGOLA	7. ^a Av. do Cazenga Telef 81231 C.P. 4085 Telex 4053 Luanda	
TEXTANG II	NGola Kiluanji Km 14 Telef 81100/83611 C.P. 5404 Telex 3086 Luanda	Textéis
TORNANG	R. ^a Che Guevara 36/R-C Telef 36085 C.P. 10266 Telex 3445 Luanda	Metalo Mecanica

EMPRESAS E/OU ORGANIZACOES	ENDERECO	PRODUTOS E/OU SERVICOS
UNIAO COMERCIAL DE AUTOMOVEIS	R. ^a Major Kayangulo 134/40 Telef 35544 C.P. 1236 Telex 3053 Luanda	Betoneiras, Dumpers, Viaturas
VEDEON - Industria de Confecções de Vestuario Calçado	C.P. 19 Viana	Confecções e Calçado
VESTANGOL - Sociedade Industrial de Vestuario	R. ^a Tipografia Mama Tita 20/30 Telef 32340/35578/91333 C.P. 2571 Luanda	Confecções
MUID INDUSTRIAL	R. ^a Major Kayangula 30 Luanda	Geleiras

SOURCE: FOIRE INTERNATIONALE DE LUANDA
 CATALOGO GERAL 1986
 FICOM - U.E.E.
 CAIXA POSTAL 3649
 LUANDA
 R.P. ANGOLA

* BOTSWANA *

* CREATIVE INVESTMENTS (PTY) LTD. *
* * * * *

MANUFACTURERS OF FINE LINGERIE
(LADIES' AND GIRLS' FULL SLIPS, HAL SLIPS AND PANTIES)

In 1984 the company started in Selebi-Phikwe. Garment improvement receives constant attention from the company and today the products compare favourably with similar products world-wide. At present they export to Zimbabwe and Lesotho, while in the near future they expect to secure markets in Malawi, Zambia and Europe.

CONTACT/CONTACTER: CREATIVE INVESTMENTS (PTY) LTD:
P.O. BOX 236
SELEBI-PHIKWE
BOTSWANA

Tel.: 876
Telex: 2466 BD.

* HANDICRAFTS *
* * * * *

BASKETS ARE BIG BUSINESS

Not many years ago, the ancient craft of basket-weaving had almost died out in Botswana. As sacks, boxes and cheap plastic containers found their way to the most remote parts of the country, women almost lost the knack of making the tough and intricate baskets traditionally used for collecting and storing grain.

Almost, but not quite. Today this time-honoured and beautiful craft is being revived, and its status has changed from household chore to that of money-spinner and valued ethnic skill.

Experts agree that Botswana's best baskets have risen above the level of craft, and many have found their way into museums and art galleries. For several years now, the National Museum and Art Gallery of Botswana has held an annual exhibition of the entries submitted for the national basket competition organised by Botswana craft Marketing Company, and each year the Museum retains some of the finest for its permanent exhibition.

Recognising the creativity, skill, and patience embodied in each basket, both foreign and local connoisseurs increasingly regard the best of Botswana's baskets as collectors' items, are willing to pay appropriate prices for them and display them as they would fine paintings or sculptures.

The revival of basket-weaving is largely owing to the efforts of the Botswana craft Marketing Company, a subsidiary of the Botswana Development Corporation.

As part of their on-going policy of creating job opportunities, especially in the rural areas far from organised commerce, they have encouraged the weavers to improve techniques, diversify shapes and experiment with decorative designs within the traditional patterns.

As a result, large numbers of weavers, mostly low-income women, are able to contribute to family incomes or become the main bread-winners, taking immense pride in the baskets that they weave.

Botswana craft training officers and buying staff travel the country buying traditional wares such as Bushman crafts, carvings from Shashe, and drums and masks from Kasane. These are stocked by Botswana craft's own shops and other outlets, and a selection is shipped to buyers in North America, Europe and Australia.

PELEGANO CRAFTS

Some seventeen kilometres from Gaborone lies the village of Gabane, home of the Balete people, where there is an attractive and flourishing crafts centre. The villagers have been producing pottery, wood-carvings, patterned baskets, ostrich-shell jewellery and a variety of useful and decorative artifacts since 1975. One of the specialities is the wide selection of wild vines, driftwood, thorns and dried seedpods which the women collect in the wilds, and which are highly prized by flower arrangers.

WOOL FROM THE DESERT

Karakul wool from the Kgaligadi is the raw material for a handcraft enterprise set up ten years ago in Lobatse and now enjoying considerable success, both locally and in the export market.

Tiro ya Diatla started with a range of heavy, hardwearing karakul rugs. Local women were recruited to learn textile skills, and in the small Lobatse workshop all the carding, spinning and weaving of the wool was done by hand.

By 1980 a modern spinning-mill was speeding up the process, and improved dyeing techniques enabled customers to choose from a wide range of colours. The firm's range of products has expanded to include knitting and weaving yarns, tapestries, wall-hangings, mohair and woollen curtains and bedspreads, in addition to the floor rugs of the early years. Designs are mostly derived from traditional patterns, but many of the items are woven to original designs created by artists.

Many women work for Tiro ya Diatla on a free-lance basis, creating a cottage industry that allows them to supplement the family income without neglecting domestic routine.

Tiro ya Diatla products can be seen at the Lobatse craftshop, but visitors to Gaborone and Francistown have the opportunity of seeing some of the finest examples of their work in such prestigious buildings as the House of Chiefs in Gaborone, the Gaborone Sun Hotel, and the Thapama Lodge in Francistown. For this beautifully appointed hotel, Tiro was commissioned to weave three floor rugs for each of the forty-eight hotel bedrooms.

CONTACT/CONTACTER: BOTSWANA CRAFT MARKETING
 COMPANY (PTY:) LTD:
 P.O. BOX 486
 GABORONE
 BOTSWANA
 Tel.: 2471 GABORONE
 Telex: 2314 BD

 * CONGO *

 * LISTE DES PRODUITS CONGOLAIS A PROMOUVOIR DANS LES *
 * ETANGES INTRA-AFRICAINS *

Produits	Société
1. Disques et cassettes enregistrées	-Industrie Africaine du disque "IADD" B.P. 106. TLX 5366 KG Brillle-Congo
2. Craie Scolaire blanche et en couleur	-U.F.C.S., B.P. 3231 E/zillo Telex 5396KG, Congo
3. Eau Minérale "Mayo"	- PLASCO - B.P. 863 Pointe-Noire Telex 8288 KG-Congo
4. Piles électriques seches de type R20, R14, R6	Société Anonyme des Piles Congolaise "S.PEC" B.P. 1760-Pointe-Noire P/Noire-Congo
5. Papier de toilette (hygienique, serviette de table)	Socicom. B.P. 1586 - Pointe-Noire Tlx 8350 KG-Congo
6. Foufon (Faribe demnioc) Industriel	- C.A.I.E.M B.P. 19 Mdingou, Congo
7. Carouches de chasse pour 14 m/m et 12 m/m	M.A.C.C. c/Manufacture d'armes et Cartouches congolaises" B.P. 87 Pointe-Noire Congo

 * SOFAB *

PONDEUSE

ALIMENT COMPOSE COMPLETE
 VITAMINISE POUR PONDEUSE

COMPOSITION: Mais, blé, issues de céréales, tourteaux de soja, carbonate de calcium, phosphate monocalcique, composé minéral azoté vitaminisé S.A.R.B.

GARANTIE:	Au minimum
Matières protéiques brutes	16,50%
Matières grasses	3,00%
	Au maximum
Humidité	14,00%
Matières minérales	13,00 %
Matières cellulosiques	4,00 %
VITAMINES AUX 100 kg	
Vitamine A	1,000 000 UI
Vitamine D3	200 000 UI
Vitamine E	500 mg
SUPPLEMENTATION AUX 100 kg	
Antioxydant	12 000 mg
Anti-fongique	500 000 mg
MOD	

E D'EMPLOI: Distribuer à volonté l'aliment PONDEUSE SOFAB aux pondeuses des le début de la ponte. Tenir de l'eau de boisson propre à la libre disposition des animaux. Conserver ce produit dans un endroit sec et aéré à l'abri de la lumière. Durée de garantie 4 mois à partir de la date de fabrication.

POULETTE
 ALIMENT COMPOSE COMPLET
 VITAMINISE POUR POULETTE
 FUTURE PONDEUSE

COMPOSITION: Mais blé, issues de céréales, tourteaux de soja, carbonate de calcium, phosphate monocalcique, composé azoté vitaminisé S.A.R.B.

GARANTIE:	
Matières protéiques brutes	15,50 %
Matières grasses	3,00 %
	Au maximum
Humidité	14,00 %
Matières minérales	7,00 %
Matières cellulosiques	4,50 %
VITAMINES AUX 100 kg	

Vitamines A	1 500 000 UI
Vitamine D3	200 000 UI
Vitamine E	2 400 mg
SUPPLEMENTATION AUX 100 kg	
Robénidine (coccidiostat)	3 300 mg
Bacitracine Zinc	2 000 mg
Antioxydant	12 000 mg
Anti-fongique	500 000 mg

MODE D'EMPLOI: Distribuer à volonté l'aliment POULETTE SOFAB aux poulettes de la 9eme semaine, et jusqu'au début de la ponte. Tenir de l'eau de boisson propre à la libre disposition des animaux. Conserver ce produit dans un endroit sec et aéré à l'abri de la lumière.

Durée de garantie 4 mois à partir de la date de fabrication.

POULET DEMARRAGE
ALIMENT COMPOSE COMPLET
VITAMINISE POUR POULET
0-4 SEMAINE ET POUR POUSSIN
FUTURE PONDEUSE 0-8 SEMAINE

COMPOSITION: Mais, blé, issues de céréales, tourteaux de soja, carbonate de calcium, phosphate monocalcique, composé minéral azoté vitaminisé S.A.R.B.

CARANTIE:	Au minimum
Matières protéiques brutes	22,50%
Matières grasses	3,00%
	Au maximum
Humidité	14,00%
Matières minérales	6,00%
Matières cellulosiques	3,50%
VITAMINES AUX 100kg	
Vitamine A	1 500 000 UI
Vitamine D3	200 000 UI
Vitamine E	2 400 mg
SUPPLEMENTATION AUX 100 kg	
Robénidine (coccidisotat)	3 300 mg
Bacitracine Zinc	2 000 mg
Antioxydant	12 000 mg
Anti-fongique	500 000 mg

MODE D'EMPLOI: Distribuer à volonté l'aliment POULET DEMARRAGE SOFAB au poulet de chair jusqu'à la 8eme semaine. Tenir de l'eau de boisson propre à la libre disposition ds animaux. Conserver ce produit dans un endroit se et aéré à l'abri de la lumière.

Durée de garantie 4 mois à à partir de la date de fabrication.

POULET DEMARRAGE
 FERMIER NO. 1
 ALIMENT COMPOSE COMPLET
 VITAMINISE POUR POULET FERMIER
 0-4 SEMAINE

COMPOSITION: Mais, blé, issues de céréales, tourteaux de soja, carbonate de calcium, phosphate monocalcique, composé minéral azoté vitaminisé

S.A.R.B.

GARANTIE:	Au minimum
Matières protéiques brutes	20,00%
Matières grasses	3,00%
	Au maximum
Humidité	14,00%
Matières minérales	6,00%
Matières cellulósiques	3,50%
VITAMINES AUX 100kg	
Vitamine A	1 200 000 UI
Vitamine D3	160 000 UI
Vitamine E	1 920 mg
SUPPLEMENTATION AUX 100 kg	
Robénidine (coccidiostat)	2 650 mg
Bacitracine Zinc	1 600 mg
Antioxydant	9 600 mg
Anti-fongique	500 000 mg

MODE D'EMPLOI: Distribuer à volonté l'aliment POULET DEMARRAGE FERMIER SOFAB au poulet de chair fermier jusqu'à la 4eme semaine. Tenir de l'eau de boisson propre à la libre disposition des animaux. Conserver ce produit dans un endroit sec et aéré à l'abri de la lumière.

Durée de garantie 4 mois à partir de la date de fabrication.

CONTACT/CONTACTER: S O F A B
 ROUTE DE LA BASE
 B.P. 14 523
 BRAZZAVILLE
 REP. POP. CONGO

 * EGYPT/EGYPTE *
 * * *

 * IDEAL *
 * * *

A FEW WORDS ABOUT "IDEAL"

- Ideal offers you a wide selection of Steel Furniture made in A.R.E. in its large factories.

- Ideal products create a modern and comfortable atmosphere wherever installed, in your office, home, garden or kitchen.

- Ideal furniture is manufactured of cold rolled Steel Sheets thoroughly reinforced in all pressure bearing parts.

- Specially designed by qualified technicians to offer you comfort and luxury. "Ideal" products are of outstanding quality not only in Egypt but also in all International markets.

- Our standard colour is mainly in grey, sometimes we use beige colour according to prior request.

- The Linoleum worktop could be replaced by melamin wood according to request.

IDEAL PIONEER IN STEEL FURNITURE MANUFACTURING:

- Beds and bed room furnitures;
- A two doors clothes cupboard, with round edges, equipped with two adjustable shelves, mirror and two aluminium tubular rods;
- One Door Clothes Cupboard
Equipped with two adjustable shelves, mirror & aluminium tubular Rod;
- A chest cabinet with three drawers and a mirror;
- Metallic bed, short frame, equipped with a steel wired spring mattress;
- A "Comode" near bed (Night Table Chest);
- Double - Bed (Marine type) with steel and wooden frame;
- Steel Furniture for Gardens;
- Student unit: A metallic skeleton unit of 90 x 148 x 53 cm. outer Dim. Made of square and round section tubes protected with acrylic oven paint. Equipped with two shelves on two brackets;
- Chairs and arm - Chairs;
- Modern Desk - Held to a square tubular structure in chromium plated;
- Meeting table (one piece);
- Dev. Set. of tables stacked on each other;
- STORAGE CABINETS
- A Documental keeping (safe cupboard);
- Sliding drawers for files and documents keeping;
- Slotted steel angles in long lengths.

"IDEAL" CURV LINE KITCHEN STANDARD MODELS & DIMENSIONS

Achieve a luxury and comfort Atmosphere for every Family and introduce its production for modern kitchens.

- Manufactured of best materials of cold Rolled steel and plastic coated steel or Melamin Doors and Drawers equipped with self-closing hinges.
- Smooth operation of Drawers and Doors.
- Steel sheets are protected against rust by using Acrylic oven paints.
- Available in standard models or according to client request.
- Standard cabinets to be assembled according to space Measurements to fit any kitchen space.

IDEAL REFRIGERATOR

"IDEAL" REFRIGERATOR OFFERS 8 ADVANTAGES

- "Square look" shape copies fully with international trend in design
- Ample food storage room
- Thermostat for cold control
- Full width "Freezer"
- Movable shelves providing for the utmost of refrigerator benefit
- Door closed with magnetic power
- Economical
- Spare parts and maintainance are available at lowest coast.

SYMBOL OF BEST QUALITY, CONFIDENCE AND SUITABLE PRICE

- Refrigerator 235 Liters
- Refrigerator Model: TR 280 LF (2 Doors);
- 12 CU.FT. Refrigerator "2 Doors".

FULL AUTOMATIC WASHING MACHINE DELUXE

Full Automatic Washing Machine Technical Data Z 935 X

Width	60 cms
Depth Max	60 Cms
Height	85 Cms
Dry clothes loading capacity	5 KG.
Revolutions During spinning	500 R.P.M.
Total Power absorbed	2200 W
Heater Rating	1950 W
Motor rating (Spinning)	250 W
Water Load with empty drum Normal level approx	13 Litres
Water load with empty drum (High level) approx	20 Litres
Water pressure, minimum	5 N - CM
Water pressure, maximum	80 N- CM
Supply Voltage	220 V
Supply frequency	50 HZ.

CONTACT/CONTACTER: THE DELTA INDUSTRIAL CO. "IDEAL"
Ramses Street - Nasr City
Cairo
ARAB REPUBLIC OF EGYPT
Tel.: 839732 -

* ELECTRO CABLE EGYPT *

A. ENAMELLED WIRES

"Enamelled on polyvinyle acetal base (0.5-3) mm."

- It is of class (B) 130°C
- High mechanical properties
- Resistance to oil transformer

- Enamelled on polyurethane base (0,05--1,5) mm.
- It is of class (F) 155 c
- It is known as self flux

- Enamelled on polyesteramide base (0,05-3) mm.
- It is of class (H) 180°C
- Resistance to Freon

- Wires insulated with glass fibres
- It is of class (C) 200°C
- High thermal properties

- Clear baking Airdry
- It is used for finishing the work pieces
- It is used in ovens of 80-120°C
- It is needed a time 1/2-1 1/2h.

- Air dry varnish
- It is used for finishing the work pieces
- It is used at 20°C for a time 1/2-1 1/2hc

- Method of test
According to (I E C) No. 250/1-317/1-317/4
- 317/8-317/11 and (D I N) No. 46453

B. M.T XL INSULATED OR PAPER INSULATED METAL SHEATHED CABLES.

- CU and AL XLPE insulated M.T Cables up to 33 KV of cross sections up to 3 x 300 mm²
- Single core CU and AL XLPE insulated M.T cables up to 33 KV of cross sections up to 1 x 500 mm²
- 11 KV impregnated paper insulated lead sheathed cables, steel armoured and bituminized lute, of cross sections up to 3 x 300 mm².

C. L.T PVC INSULATED CABLES AND WIRES

- Cu and al P.V.C. insulated power cables up to 1 K.V.
- P.V.C. insulated flexible cords for indoor installation.
- P.V.C. insulated flexible cords for domestic apparatus.
- Flat P.V.C insulated cables.
- P.V.C. insulated flexible wires for automotives, plugs and batteries.
- T.V antenna wire.
- Coaxial shield cables.
- Soft P.V.C. insulated flexibles cables for elevator.

D. RUBBER INSULATED CABLES

- Cables and wires insulated with rubber
- al and Cu flexible cables for moter and factories conection.
- 250 V flexible cables and cords.
- Cu and al flexible welding cables.
- Flat cords for elevators.
- Heat resistance isulated rubber cables for ovens.

E. BARE CABLES AND WIRES

- Bare H.D. cu and al over head cables.
- Bare Cu and al steel core over head cables.
- Trolly wire.
- Transformer shaped and round wires.

F. TELEPHONE CABLES AND WIRES

- 1 - Underground telephone cables:
 - 1/1 for local distribution networks.
 - 1/2 - for long distance communications (Trunk cables). of the following types:
 - a - paper - insulated, lead - sheathed armoured or polyethylene jacketed cables.
 - b - polyethylene insulated and jacketed with alluminium foil screening cables, filled and un-filled.
2. Indoor Telephone cables:
 - 2/1 - Frame cables
 - 2/2 - Switchboard cables
 - 2/3 - Frame wirings

All these types of cables are P.V.C. insulated and jacketed (tinned annealed copper conductors)
3. Telephone wires and cords:-
 - 3/1 - Twisted pairs (sheathed or not)
 - 3/2 - Cords (spiral and normal) All these wires are insulated with P.V.C. of high flexible properties.
 - 3/3 - Hard - drawn wires for overhead lines insulated with PE.

CONTACT/CONTACTER: ELECTRO CABLE EGYPT CO.
P.O. BOX 208 Tel.: 65 00 85
CAIRO Telex: 22248 CABPT UN
EGYPT FAX: 95 11 03

* ETHIOPIA/ETHIOPIE *
* *

* ETHIOPIAN WINES *
* *

- Produced from indigenous varieties of grapes!
- Winners of international gold medals for purity, taste and excellence!
- The most popular brand sold in Europe, U.S.A. and Africa include the following:
 - Gouder - Red Wine
 - Awash Cristal - White Wine
 - Kemila - Medium Dry White Wine
 - Dukam - Red Wine
 - Axmit - Red Sweet Wine

Exported by Ethiopian Beverages Corporation Owner of Modern Wineries, Breweries, Liquor Factories, Mineral Water Factories, Soft Drink bottling plants, Glass & Bottle Factories, Plastic Crates Factory and A Maltery. For further inquiries please contact:

ETHIOPIAN BEVERAGES CORPORATION
P.O. BOX 1285
ADDIS ABABA, ETHIOPIA
TEL. 186197, 186203, 186441
TELEX 21373 BEVCO ET
TELEGRAM: ETHIO BEVERAGES

* NIGER *
* *

* Adax International Business and Development *

Forme juridique: S.A.R.L
Capital: 3.000.000. FCFA
Localisation & Siège: Niamey
B.P. 11 166
Tél. 73.50.16
Télex 5503 NI
Direction: Barké Doka Mahmane. Bory Adam
Principaux actionnaires: M. Barké Doka
Mahamane, Directeur général, M. Bory Adam,
Directeur
Registre du Commerce No. et date: 4526 du 5 novembre 1985
Agences ou Succursales: Arlit
B.P. 350
Nombre de salariés: 4

Activités principales: Export-Import
Correspondants à l'étranger: COTERA INTERNATIONAL - IDCO (France) AKKO
Handelsgesellschaft MBH. Trading Co. Ltd. Télex 541278
JOKO (RFA). ITC (USA)
Fonction: Import-Export

* *
* BUROPA *
* *

Forme juridique: Etablissement
Localisation & Siège: Niamey rue de l'Arbre du Ténééré
B.P. 10 651
Tél. 73.21.37
Direction: Saad Yassine
Registre du Commerce No. et date: 2139 A
Autorisation d'exercice No. et date: 217/PN du 7 octobre 1985
Nombre de salariés: 10
Activités principales: Importation articles papeterie. mobilier de bureau et
machines de bureau fourniture scolaire, vente détail et gros

* *
* LE MINI-MAG *
* *

CENTRE COMMERCIAL DU SAHEL

Forme juridique: Entreprise individuelle
Capital: 40.76 millions
Localisation & Siège: Niamey Yantala Plateau
B.P. 11 697
Tél. 72.31.70 (Bur)- 72.24.74 (Don)
Telex CECOM 5387 NI

Direction: Kogo Moumouni
Principaux actionnaires: Les héritiers
Registre du Commerce No. et date: 4122 du 16.8.82
Nombre de salariés: 6
Activités principales: Commerce détail
correspondants à l'étranger: Inter-Equipement Bordeaux. accords en cours
d'étude
Chiffres d'affaires T.T.C. au: 139.933 millions Fime à inscrire dans l'index
par profession à: Alimentation (CCS/MINI-MAG). Import-Export (CCS/Import-Export)
Observations: Importations de PR et petits matériels BTP et agricoles
Autres renseignements: (Projet) location de matériels de BTP, achats, ventes,
etc... Nous consulter SVP.

* COPRO NIGER *

Forme juridique: S.A.
Capital: 600.000.000 FCFA
Localisation & Siège: Niamey
B.P.: 615
Tél. 73.28.41 - 73.28.42
Télex: 5222 NI
Président du Conseil d'Administration:
M. Amadou Ousamane
Direction: Ali Alidou, Directeur général. M. Ibrahim Mamane, Directeur
d'exploitation, Dioffo Amadou, Directeur administratif, financier et comptable
Principaux actionnaires: Etat et autres sociétés d'économie mixte 96%, Divers 4%
Registre du Commerce no. et date: 429

Agences ou succursales: Zinder, Maradi, Diffa, Agadez, Tahoua, Dosso, Niamey
Nombre de salariés: 118
Activités principales: Importation et distribution des produits agro-alimentaires
Chiffres d'affaires T.T.C.: 10 milliards

* Etablissements ENICO *

Localisation & Siège: Niamey
B.P. 2713 Niamey
Tél 73.59.44
Directeur général: M. Sidjo Idé
Registre du Commerce No. et date: 88/83 Dosso
Agences ou succursales: Maradi - Tél. 410.441 Nombre de salariés: 5
Activités principales: Import-Export
Correspondant à l'étranger: Ets. des Ventes pour l'Afrique Henry Cheng,
P.O. Box 97547 - Tél. 3.723.1666 - Ansua Trading Co. Ltd.
(Manufacturers, Importers Exporters) Shop No. 49
1/Floor Chung Fing Arcade 3044 Nathan Road, Tsimshatsui Kowloon

* Etablissement HIMA SOULEY & FILS *

Forme juridique: Ets
Capital: 20.000.000. FCFA
Localisation & Siège: Niamey
B.P.: 10.322 - Tél. 73.43.11
Télex: 5430 NI
Président du Conseil d'Administration: M. Hima Souley Amadou
Autorisation d'exercice no. et date: depuis 1977
Agences ou succursales: Maradi
Tél. 41.06.84 Nombre de salariés: 20 Activités principales: Import-Export
Marques représentées en exclusivité: MAGGI

* LE KWAR *
* * * * *

Registre du Commerce No. 4241
Date de création: 1985
Nom du directeur général: Elhadj Mohamed René Joly
Nationalité: Nigérienne
Localisation & Siège: Niamey
B.P. 860
Tél. 73.45.93 ou 73.32.63
Télex 5309 KWAR
Chiffres d'affaires: Ventes mensuelles:
44.636.528 FCFA. Achats mensuels: 45.800.325 FCFA
Patente: A/2
Autorisation d'exercice no. et date: (Pour les étrangers)
Activités principales: Alimentation générale, articles diverse et Import-Export
Nombre d'employés: 25

* C.I.C.S. *

Compagnie Industrielle et Commerciale du Sahel

Forme juridique: Entreprise de personne
Capital: 2.000.000 FCFA
Localisation & Siège: Any Kouara
B.P. 11.934 Niamey
Tél. 73.47.32
Télex 5351 NI
Président du Conseil d'administration:
M. Gobert J.C.
Direction: Gobert Jean Claude
Principaux actionnaires: Gobert Jean Claude
Registre du Commerce no. et date: 3103 du 16 mai 80
Nombre de salariés: 10
Activités principales: Import-Agro-Industrie
Correspondants à l'étranger: SOFIP - SOFEXPORT - Calliope-Luxan - Benoit -
P.P. Service
Chiffres d'affaires T.T.C. au 31/12/86 prévisionnel 450 millions
Firme à inscrire dans l'index par profession à: Importateurs. Centrale d'achat

* HARANA IMPORT EXPORT *

Forme juridique: Etablissement
Localisation et siège: 38 Avenue du Canada Niamey
B.P.: 11.456 Niamey
Tél.: 73.31.59
Telex: 5404
Direction: Issoufou Nabran

Registre du Commerce no. et date: 2901 du 1er février 1980
Activités principales: Importation
Marques représentées en exclusivité: Neoplan (auto bus) ICI Plan protection

*
* ETS SERKIN ABZIN *
*

Forme juridique: Etablissements
Capital: 100.000.000 FCFA
Localisation & Siège: Quartier Poudrière - Niamey
Directeur général: Elhadj Moustapha Kadri, Principaux actionnaires: Famille Serkin Abzin
Registre du Commerce no. et date: 1562 du 7.1.77
Autorisation d'exercice no. et date: 148 CRD Niamey du 4 juin 1984
Agences ou Succursales: Madaoua
B.P.: 34
Nombre de salariés: 25
Activités principales: Commerce - Import-Export-Commerce-Hôtellerie-Auto-Ecole, etc. Pièces détachés express
Chiffre d'affaires T.T.C.: Non communiqué
Activité par département: Import-Export-Commerce-Hôtellerie-Auto-Ecole
Marques représentées en exclusivité: Plusieurs marques dans la construction

*
* SONIPCI *
*

Forme juridique: S.A.
Capital: 10.000.000 (Dix millions de francs CFA)
Localisation & Siège: Niamey
B.P. 11 313
Tél. 73.28.33
Télex 5349 NI
Président du Conseil d'administration:
M. Ibrahim Maiguizo
Direction: Ibrahim Maiguizo
Principaux actionnaires: Fou Maiguizo Diori, Idrissa Sylla, Ben Azdine, Assane Sandagou, Harouna Maiguizo, Simballa Camara
Registre du Commerce no. et date: 1747 de 1977
Autorisation d'exercice no. et date: 06/04/1977 Nombre de salariés: 4
Activités principales: Importations des produits commerciaux et industriels
Correspondants à l'étranger: CEA, MATZEN, TIMM, ERBIEF, CEDIM, IAR (Italie)
Chiffres d'affaires T.T.C. au: 31/12/85
18.508.043

 * SONARA *

 * (SOCIETE NIGERIENNE DE COMMERCIALISATION *
 * DE L'ARACHIDE) *

Forme juridique: Société Anonyme d'Economie Mixte
 Capital: 3.200.000.000 FCFA, dont l'Etat et para Etatique 91,48%, O.S. privés 8,52%
 Localisation & Siège: Niamey
 B.P. 473 Niamey - Tél.: 73.31.07/08 - 73.29.47/48
 Télex: 5216 NI
 Président du Conseil d'Administration
 Adamou Salifou directeur Budget, ministère des Finances
 Direction: M. Adi Sabo, Directeur général
 Principaux actionnaires: l'Etat du Niger, la Caisse de Stabilisation des Prix des Produits du Niger (CSPPN), la Banque de Développement de la République du Niger (BDRN).
 Registre du Commerce no. et date: 44. B du 8 octobre 1962
 Usines: 1 Décortiquerie à Dosso et Tchadacua, usine de compactage de coques d'arachide à Lossa, Dosso, Maradi et Zinder
 Nombre de salariés: 314
 Activités principales: Commercialisation de l'arachide et du niébé, exploitation d'immeubles
 Correspondants à l'étranger: Paris, (France) 74, rue de la Tour 75016 - Kano (Nigeria) P.O. Box 909 - Tél. 3584 - 12, avenue Nassarawa

SOURCE: CHAMBRE DE COMMERCE, D'AGRICULTURE, D'INDUSTRIE ET D'ARTISANAT DU NIGER ANNUAIRE 1986

 * NIGERIA *

 * NIGERLINE EXPORTS LIMITED *

Trading with Nigeria? The most reliable link between Nigeria and the world with over 220 quality products

INTRODUCING NIGERLINE EXPORTS LTD

Nigerline Exports Limited is actively engaged in buying quality Nigerian products - raw materials, semi and finished goods, for direct export. We also serve as your link with reliable overseas buyers. We will buy the products and get them into the international market for consumption. Nigerline Exports Limited also handles the enquiries of overseas buyers and conveys these to appropriate Nigerian businessmen.

WE BUY PRODUCTS FOR EXPORT

Nigerline Exports Limited unique services include buying of products for export and thereby assisting small and medium sized industries in Nigeria to gain access to international markets.

We are Nigeria's leading export house, exporting well over 200 quality products, including; steel, metal, agricultural produce, footwear, carpet furniture, handicrafts; automobiles, motorcycles, packaged consumer products, pharmaceutical products, drinks, beverages, cosmetics, tobacco, textiles, yarn, garments stationery, mineral products etc.

WE LINK YOU WITH OVERSEAS BUYERS

Nigerline Exports Limited, is the most reliable link between Nigeria and the world. We also supply overseas buyers with information about Nigerian exportable products and handle their trade requirements.

We also assist in packaging and promotion of export products in overseas markets.

WE OFFER ALL EXPORT SERVICES

o Nigerline Exports Limited offers a comprehensive range of export services which includes:-

1. Buying products for export or linking Nigerian companies with overseas buyers.
2. Handling all documentations relating to the export process;
3. Supplying overseas buyers with information about Nigerian exportable products and handling their trade requirements.
4. Assisting in packaging and promotion of export products in overseas markets.

CORPORATE INFORMATION

Chairman: Chief Ita Ekpott
Managing Director: Chief (Mrs.) G.A. Ogunnusi
Bankers: ICON LIMITED
(Merchant Bankers)

Affiliation: Member of the Association of Nigerian Exporters.

For further information on how NIGERLINE EXPORTS can buy your products for export or link overseas buyers, please contact:

Managing Director
Nigerline Exports Limited
12, Lambe Iluyomade Avenue
Okota Estate, Isolo
P.O. Box 1568, Ikeja
Lagos Nigeria.

Tel: 523331, 523794
Telex: 27772 PRIDE NG.
Cable/Telegram: NIGERPRIDE LAGOS.

NIGERLINE EXPORTS LIMITED

Nigeria's trade link with the World.

* NIGERLINE EXPORTS LIMITED *
* * * * *

12, Lambe Iluyomade Avenue,
Okota Estate, Isolo,
P.O. Box 1568, Ikeja,
LAGOS - NIGERIA COMMERCE AVEC LE NIGERIA?

Telephone: 523331, 523794,
Telex: 27772 PRIDE NG.
Cable/Telegram: NIGERPRIDE LAGOS

(1) Mais si, la solution se trouve aupres de L'ENTREPRISE NIGERLINE EXPORTS (S.A.)... le lien plus le fiable entre le Nigeria et le reste du monde avec plus 200 produits de bonne qualite.

(2) LA PRESENTATION DE L'ENTREPRISE NIGERLINE EXPORTS (S.A.)

L'Entreprise Commerce Exports, Nigerline Exports (S.A.) se preoccupe tres activement de la commercialisation des produits nigerians de bonne qualite, come par exemple les matieres brutes, les produits finis et demi manufactures, pour une exportation directe.

Nous pouvons egalement vous lier a des Commerçants extérieurs dignes de confiance. Nous acheterons vos produits et les introduirons aux marches internationaux pour servir a la consommation.

L'Entreprise Nigerline Exports (S.A.) s'occupera, du meme coup, des renseignements sur les acheteurs étrangers et les diffusera aux hommes d'affaires nigerians de bonne renommee.

(3) NOUS ACHETERONS VOS PRODUITS POUR EXPORTIER

Ce qui fait l'uncite des services que rend L'Entreprise Nigerline Exports (S.A.), c'est le fait qu'elle achetera vos produits pour servir a l'exportation et par la aider les petites et moyennes industries nigerianes a avoir access aux marches internationaux.

Nous sommes repués être des exportateurs de premier plan disposant de plus de 200 produits de qualite dont l'acier, le metal, les produits agricoles, les chaussures, les tapis, les immeubles, les produits de l'artisanat, les automobiles, les motorcycles, les conserves, les produits pharmaceutiques, les boissons, les breuvages, les produits de beaute, le tabac, les textiles, les tissus, les robes, la papeterie, les mineraux du soussol, les savons, les verres etc.

(4) NOUS VOUS METTRONS EN CONTACT AVEC LES ACHETEURS D'OUTRE - MER

L'Entreprise Nigerline Exports (S.A.) est le lien du commerce le plus fiable entre le Nigeria et le monde entier.

Nous fournissons de surcroit, aux commerçants étrangers des renseignements sur les produits nigériens d'exportation et nous subvenons aux besoins commerciaux des intéressés.

Nous pouvons également venir à votre secours pour ce qui concerne le conditionnement dans les marchés internationaux.

(5) NOUS OFFRONS TOUS LES SERVICES AFFÉRENTS À L'EXPORTATION

A tout prendre, L'Entreprise Nigerline Exports (S.A.) vous offre un éventail assez complet des services sur l'exportation dont les suivants :

- (a) Achat des produits pour l'exportation ou/et le maintien du lien entre les compagnies nigériennes et les acheteurs d'outre-mer.
- (b) Traitements de toutes documentations afférentes au processus de l'exportation.
- (c) Fourniture aux commerçants de renseignements sur les produits nigériens d'exportation et satisfaction de leurs besoins commerciaux.
- (d) Assistance en matière de conditionnement et de promotion des produits d'exportation vers les marchés d'outre-mer.

(6) POUR TOUTES CORRESPONDANCES, S'ADRESSERER

Président Directeur Général: Chief Ita D. Ekpot
Directrice Générale: Chief (Mme) G.A. Ogunusi
BANQUIERS: ICON LIMITED (Merchant Bankers)
AFFILIATION: Membre de l'Association des Exportateurs du Nigeria

Pour toutes autres informations sur le comment L'Entreprise Nigerline Exports (S.A.) fera pour acheter vos produits pour les exportés ou vous mettre en contact avec des importateurs veuillez contacter notre Directrice Générale Chief (Mme) G.A. Ogunusi à l'adresse sus-indiquée de ce pamphlet.

L'ENTREPRISE NIGERLINE EXPORTS (S.A.)
Le lien du Nigeria avec le reste du monde.

OLUWA GLASS COMPANY S.A. 42 Oduduwa Way
GRA SKEJA P.O. Box 5500 FKEJA, NIGERIA

* DES VERRES/DE BONNE QUALITE *
* * * * *

L'USINE

La verrerie Oluwa Glass Company (S.A.) est actuellement l'unique fabricant des feuilles de verre dans tout le Nigeria. L'installation qui a été réalisée Igbokoda dans la banlieue d'Okitipupa dans l'Etat d'Ondo, une capacité nette de 2.500.000 m2 de feuilles de verre de différentes épaisseurs.

USAGES FAITS DU VERRE

Les Verres à Vitres Sont fabriqués en de tailles moyennes telles que 600, 700, 800, 900, 1000, 1100, 1200, x 152 avec des côtes ou tranchants ou émoussés.

VERRES POUR LES PORTES/FENÊTRES

Fabriqués en de tailles et formes différentes c'est-à-dire pour toutes fenêtres ou portes et pour toutes charpentes en Aluminium.

VERRE POUR AUTOMOBILES

Fabrication d'articles différentes épaisseurs pour les vitres et retroviseurs, pare-brises, lunettes arrières et glaces.

VERRE POUR LA FABRICATION DE L'AQUARIUM

Ceci inclut les feuilles de verre qui généralement servent à la construction de l'Aquarium. Epaisseur recommandée: 6mm.

VERRE POUR LA CONSTRUCTION DES RAYONS

L'idéale matière pour la construction des côtes des rayonnages c'est du verre bien émoussé.

VERRE POUR CLOISONS VITREES

Les feuilles de verre sont de plus en plus utilisées pour réaliser le cloisonnement intérieur des grands bâtiments administratifs. Le degré d'épaisseur des feuilles de verre recherche pour de tel projet dépend de la catégorie de cloisons demandée.

VERRE FOUR DESSUS DE LA TABLE

Epaisseur idéale pour les dessus de table ou de pupitre. 6 mm. Les côtés doivent être bien écaillés.

L'ARGENTERIE DES VERRE

Traditionnellement, les miroirs sont employés pour reproduire des images dans les maisons et les bâtiments administratifs. Une fois scientifiquement bien placés les miroirs apportent plus de lumière à l'intérieur de la maison. Les miroirs se voient également installés dans les hôpitaux, usines et les bureaux administratifs pour éclairer d'avantage les recoins ténébreux des couloirs et d'autres points stratégiques dans les bâtiments.

AUTRES RENSEIGNEMENTS CLES SUR O.G.C.

1. 87% des matières premières sont d'origine
2. Investissement 200 milliards de Nairas
3. Capacité d'Emplois: plus de 300 employés nigériens
4. Exportateur de Verres de bonne qualité.

CONTACTER: OLUWA GLASS COMPANY (S.A.)
premiers fabricants des feuilles de verre de bonne qualité.

SIÈGE SOCIAL: 42, ODUDUWA WAY, G.R.A., IKEJA,
P.O. Box 5500, IKEJA. TEL: 960694, 964051.

USINE: OKITIPUPA ROAD, IGBOKODA,
P.O. Box 88, OKITIPUPA, ONDO STATE (NIGERIA)

NIGERIAN DISTILLERIES, LTD

* N D L *

THE SPIRIT BEHIND QUALITY DISTILLING IN NIGERIA

Modestly, we'd like to say it's our spirit of commitment that has brought us this far, right from our incorporation in 1961. That's why in 1979, when we began local distilling of spirits in Nigeria, our corporate priority was quality production. And it is in the same spirit that we commissioned various research into the use of local raw materials. The results are our now famous original quality brands - Seaman's Schnapps, Regal Gin, Black Knight Whisky, Calypso and Chevalier Napoleon Brandy - all favourite liquors distilled to the finest international standards.

NDL is proud to be Nigeria's first wholly independent distillery with 90% of our raw materials locally sourced.

At NDL, the future is bright with prospects of brand exportation that would bring valuable foreign exchange for the nation.

At NDL, we put our whole spirit behind distilling, guaranteeing quality spirits in Nigeria.

NDL- You are knowing us better.

NIGERIA DISTILLERIES LIMITED

Km.40, Abeokuta Expressway Sango Otta Ogun State

Cable: ALCOHOL, Ikeja

Telex: 26890 NDL NG, 27201 AYOR NG.

Tel: 01-960507, 01-960136, 01-934630

* NDL *

LE LABEL DE QUALITE DE LA DISTILLERIE AU NIGERIA

Avec assez de modestie, nous aimerions dire que c'est notre esprit d'engagement qui nous a amené aussi loin depuis la création de notre société 1961. Et c'est ainsi qu'en 1979 lorsque nous avons commencé à distiller nos alcools localement au Nigeria, l'objectif premier de notre société fut la qualité de la production. C'est toujours dans le même état d'esprit que nous avons demandé plusieurs recherches dans l'utilisation des matières premières locales.

Les résultats sont de nos jours les célèbres marques originales de qualité supérieure - Seaman's Schnapps, Regal Gin, Black Knight Whisky, Bacchus Tonic wine, Calypso et Chevalier Napoleon Brandy-toutes des liqueurs favoris distillés conformément aux normes internationales de qualité.

*NDL est fière d'être la première distillerie totalement indépendante avec 90% des matières premières mis en oeuvre d'origine locale.

L'avenir promet à NDL la possibilité d'exportation source de devises pour la nation.

A NDL, tout notre savoir-faire est axé sur la distillerie, gage de la qualité des alcools au Nigeria.

Société Nigérienne de Distillerie
Km. 40, Abeokuta Expressway Sango Otta Ogun State
Cable: ALCOHOL, Ikeja
Telex 26890 NDL NG, 27201 AYOR NG
Tel: 01-960507, 01-960136, 01-934630

* ZAIRE *

* GROUPE D'IMBIAUX *

des sociétés affiliées.

ORGAFIN, Premier importateur du Zaïre de VIANDES, POISSONS et tous produits alimentaires congelés ou non. Important réseau de distributeurs à travers le pays,
SEBO, Société des Elevages du Bandundu Occidental,
ORGATEC, Organisation et Applications Techniques,
MAMPEZA, Commerce général de gros, produits agricoles et transports fluviaux,
SOTRAFAR, Agents en douane, transitaires et agents maritimes,
TRANSMAC, Transports routiers tout tonnage - Levage et manutention. Distributeur officiel du matériel MAC,

Conjuguent leurs efforts pour fournir à leur fidèle clientèle à travers le Zaïre.

UN SERVICE IMPECCABLE

Adresse: Avenue Lieutenant-Colonel Lukusa (Bg Seaza)
Boite postale no. 1.598 KINSHASA I
Téléphone: 22.428 - 26.161
Télex: 21.357 Zr

* LA MINOTERIE DE MATADI *

au service de la Nation

Notre capacité de production
3.750.000 sacs de farine par an

permettant également une production de:
31.000 tonnes de son et issues (aliments pour bétail)
pour les besoins locaux et les ventes à l'exportation

Filiale: Minoterie du Kivu "Minoki"
Siège Social et Usine à Lubero (Nord-Kivu)

MIDENA

La farine de froment de qualité supérieure et les sous-produits riches en protéines
comme aliment du bétail

La Minoterie de Matadi est une société de la Continental Grain Company New York

Administration Centrale

Building Midena
13, Avenue Mongala
Tél. 24.001 - 26.115
Télex 21.339 et 21.324
B.P. 11497 - Kinshasa I

Direction régionale à Lubumbashi
B.P. 2363 Tél. 222768

* SCIBE-ZAIRE S.P.R.L. *
* * * *

SOCIETE COMMERCIALE INDUSTRIELLE
BEMBA

La Société SCIBE - ZAIRE, outre ses activités principales qui sont:
Commerce Général, import - export, se spécialise dans:

- SCIBE - ZAIRE
- Les plantations (café - cacao - palmiers)
 - L'Elevage de bovins
 - L'Industrie d'extraction d'huile de palme
 - L'Industrie du savon de ménage en varre
 - Les Rizeries
 - La Scierie
 - Le Transport Fluvial avec sa propre flotte
 - Le Transport Aerien

Direction Generale
25, Av. des Inflammables à Kingabwa
(KIN/LIHELE). Tél. 22.276-23.562-24.386.
Télex: 21588 R.Z.
B.P. 614 KINSHASA I

Siege Social

KARAWA Via GBADOLITE (EQUATEUR).

Succursales

GBADOLITE, GEMENA, LISALA, DUMBA,
LIBENGE, BOZENE (EQUATEUR).

*
* SOCIETE KOTECHA S.P.R.L. *
*

SIEGE SOCIAL: BUKAVU B.P. 1995
TEL.: 3033
TELEX: 27 SK BKV ZR

N.R.C. 0158 BKV
IDENTIFICATION NATIONALE K 16294 W
No. IMPORT - EXPORT: A 42.933 DU 29/04/80

SUCCURSALES:

- GOMA B.P. 673 - TEL. 410
- KINSHASA B.P. 15879 - TEL. 25.221

ACTIVITES

- COMMERCE GENERAL
- IMPORTATION ET EXPORTATION
- REPRESENTATION DES INDUSTRIES LOCALES
- TRANSPORT
- PLUSIEURS PROJETS EN COURS.

SOURCE: A N E Z A
ANNUAIRE DES ENTREPRISES DU ZAIRE - 1987.

*
* UTEXAFRICA S.P.R.L. *
*

Née de la fusion des sociétés textiles Zairoises UTEXCO, ZAIREPRINT et OTRICOT SUPER STAR filiales du holding Belge TEXAF S.A., les Usines Textiles Africaines, en abrégé UTEXAFRICA; constituent de nos jours le plus prestigieux complexe industriel textile de la République du Zaïre et l'un des plus performants de l'Afrique sud-saharienne.

La Société UTEXAFRICA emploie actuellement 6.700 travailleurs et comprend quatre principales unités de production suivantes:

- La Filature
- Le Tissage
- L'Impression et l'Achevement
- Les Confections (5 au Total)

UN APERCU DE LA GAMME FABRIQUEE PAR UTEXAFRICA

- 1) DES ECRUS ET TISSUS TENTS
 - ECRUS MOUSTIQUAIRES
 - TISSUS BLANCHI
 - AMERICANI
 - RAYURES
 - DRILL
- 2) DES ARTICLES PARA-MEDICAUX
 - OUATE
 - COMPRESSE
 - BANDES
- 3) DES FILS INDUSTRIELS
 - FILS A COUDRE
 - CORDES
- 4) DES ARTICLES DE BONNETERIE
 - POLOS
 - SINGLET
 - COUCHES CULOTTES
- 5) DES ARTICLES DELITERIE ET DE TOILETTE
 - ESSUIE-MAINS
 - ESSUIE-BAIN
 - ESSUIE-VAISSELLES
 - PEIGNOIRS
 - DRAPS DE LIT
 - COUVERTURES
 - LANGES EXTRA DOUX
 - NAPPES
 - TORCHONS
 - LAVETTES
- 6) VETEMENTS DE TRAVAIL ET D'HABILLEMENT
 - CACHE POUSSIERE
 - COMBINAISON
 - JACQUETTES MAITRE D'HOTEL
 - BLOUSES INFIRMIERES
 - BLOUSES MEDECIN
 - CHEMISE IMPRIMEE
 - CHEMISE TISSEE TEINT
- 7) DES IMPRIMES
 - PAGES
- 8) DES VETEMENTS MILITAIRES
 - TENUES DE COMBAT
 - TENUES CAMOUFFLEES
 - SMOK
- 9) DES ARTICLES DE PUBLICITE
 - CHAPEAUX
 - KEPIS
 - FOURE-TOUF

UTEXAFRICA S.P.R.L

Investissement et Exportation

A partir de cette année 1988, la société UTEXAFRICA démarre un nouveau programme d'investissement étalé sur deux ans et qui porte sur un montant global d'environ 35 millions de dollars US.

Ce programme d'investissement permettra à la Société UTEXAFRICA de renouveler et de moderniser son outil de production en vue d'améliorer la qualité des articles pour pouvoir donner largement satisfaction aux exigences de marchés tant internes qu'externes.

Cet objectif cadre parfaitement avec les thèmes actuellement développés par le Président-Fondateur du M.P.R. et Président de la République du Zaïre en matière du commerce Sud-sud et entre pays africains. La plus éloquente illustration de ce thème, le Maréchal du Zaïre MOBUTU SESE SEKO l'a faite lors du quatrième sommet de la C.E.E.A.C. (Communauté Economique des Etats d'Afrique Centrale) tenue à Kinshasa et au cours duquel il a invité les africains à "produire Afrique et à échanger Afrique". Il a cité à titre d'exemple les échanges commerciaux entre le Zaïre, le Congo et Burundi, notamment pour les achats des produits pétroliers et des excédents agricoles.

Et bientôt dans le domaine des textiles, pourquoi pas? la Société UTEXAFRICA exporte ses produits, notamment des chemises, des pantalons, des shorts, des polos, des articles en éponges (essuie-mains, essuie-bain) des peignoirs, du linge plat (serviettes de cuisine) vers les Etat-Unis, le Canada et les pays de la C.E.E.

La Société UTEXAFRICA vient de mettre en place une cellule d'exportation qui est actuellement à la disposition des visiteurs tous les jours ouvrables.

UTEXAFRICA S.P.A.L.

Contacts:

- Monsieur Benoit STINGHAMBER
Administrateur Directeur Général
- Monsieur Denis DE AZEVEDO
Directeur Général Adjoint
- Citoyen KALO NDONGO
Directeur Commercial
- Citoyen KAZADI NEUMBA
Directeur des Relations Publiques

Siège social:
Avenue Colonel et MONDJIBA No. 372
Kinshasa/Ngaliema

Capital:
Z. 1.050.221.000,-

N.R.C.:
15740
Ident. Nat.:

A 35865 J.

B.P. 3.085 KINSHASA/GOMBE
Tél. 30.539-41, 32.591,
30.386, 28.496, 32.986
Télex: 21.617 ZAIRET.ZR
21.284 TEXTEX ZR
21.115 UTEXCO ZR
Téléfax: 28.003

* WHAT THEY ARE & WHAT THEY DO/CE QU'ELLES SONT ET QU'ELLES FONT *
* *****

* BOTSWANA *

* BOTSWANA DEVELOPMENT CORPORATION *

BACKING BIG BUSINESS

As its name implies, the Botswana Development Corporation is the agency that pinpoints development priorities. And, indeed, whenever an important new business venture is born, BDC is present - either as a parent or midwife!

Infant projects that qualify for BDC participation or assistance are identified as those:

- offering employment opportunities;
- adding to the material pool of skills;
- involving import substitutes;
- generating more business; and
- using local raw materials and readily available resources.

Since 1970, BDC's wide range of activities has included agro-industry, property development and management, finance, hotels, tourism and transport, and a variety of commercial and industrial undertakings. In general, BDC's involvement is in ventures where its investment is in excess of P100 000, in the form of shareholding, loans, loan guarantees or the provision of industrial buildings. Its annual investment is in the region of P10 million.

In addition to its financial involvement, BDC is able to provide managerial assistance, industrial sites and factory buildings.

In its campaign to promote foreign investment in Botswana, the Corporation identifies potentially successful business ventures, prepares feasibility studies and backs up its investigations with statistics that are made available to interested entrepreneurs both locally and abroad.

Among the attractions that BDC lists to attract investors, are the country's political stability, sound financial status, relatively low company tax of 35%, and the absence of excessive currency exchange regulations, or restrictions governing imports and exports. New industries may take advantage of numerous concessions, such as rebates on wages for unskilled labour, 50% refunds of training costs and tax holidays.

BDC also stresses the importance of the access which Botswana's exports have to a wide Southern African market and to the EEC countries, and it highlights the active role played by the Ministry of Commerce and Industry in expanding export markets.

CONTACT/CONTACTER: THE GENERAL MANAGER
BOTSWANA DEVELOPMENT CORPORATION LTD.
MADIRELO HOUSE
P.O. BOX 438
GABORONE Tel.: 5-1811
BOTSWANA Telex: 2251 DEVCO BD

* *
* L'ANEZA *
* *

UNE ORGANISATION EFFICACE AU SERVICE DU
DEVELOPPEMENT DU COMMERCE INTRA-AFRICAIN

L'Association Nationale des Entreprises du Zaïre "ANEZA", EST A LA FOIS LA CHAMBRE DE COMMERCE, D'INDUSTRIE ET D'AGRICULTURE - LESYNDICAT NATIONAL DES EMPLOYEURS DU ZAIRE.

Elle regroupe un peu plus de 2.000 entreprises privées et publiques dont au moins 1.300 petites et moyennes, à vocation essentiellement commerciale et agricole (et industrielle).

Ce qui reflète la physionomie de l'économie du pays qui doit encore fournir un grand effort d'industrialisation, notamment au niveau des Petites et Moyennes Industries.

L'ANEZA a été créée le 27 juillet 1972, elle a notamment, pour tâches:

- de promouvoir les intérêts des entreprises de différents secteurs;
- de consolider les relations entre les entreprises et les Pouvoirs Publics. A ce titre, elle est l'interlocutrice privilégiée des entreprises vis-à-vis du Chef de l'Etat et des différents ministères.
- d'informer tous les milieux aux fins d'une meilleure compréhension des phénomènes économiques en général et de la vie des intérêts des entreprises.

L'ANEZA publie la "CIRCULATION D'INFORMATION", bulletin d'information très apprécié dans les milieux d'affaires et dans lequel sont publiés les textes gouvernementaux et les circulaires administratives sur différentes activités économiques du pays. Elle diffuse également un Annuaire des Entreprises nationales, une revue: "L'ENTREPRENEUR" qui fournit des informations sur les entreprises et les activités de l'ANEZA et ses analyses sur la situation économique du pays, ainsi que d'autres publications économiques.

* TRADE FAIRS & EXHIBITIONS/FOIRES ET EXPOSITIONS *
* *****

* SENEGAL *
* *****

* 8e FOIRE INTERNATIONALE DE DAKAR *
* *****

FOIRE INTERNATIONALE DE DAKAR
B.P. 8166
Tel.: 20.03.05 - 20.04.63
Telex: 31 518 CECOMEX - 31512 FIDAK

La 8e Foire Internationale de Dakar (FIDAK) va se dérouler du 24 novembre au 04 décembre 1988 sous le signe de la libéralisation des échanges avec la nouvelle politique industrielle du Sénégal et les mesures fiscales favorables aux échanges commerciaux qui la sous-tendent.

Elle sera pour les uns et les autres l'occasion de pénétrer un marché en pleine mutation, d'affirmer ou de mieux positionner leurs produits.

A la Foire Internationale de Dakar, tous les continents sont représentés. Aussi, vous donne-t-elle une ouverture sur tous les marchés et plus particulièrement sur le marché africain et singulièrement sur le marché Ouest-Africain qui est toujours fortement représenté au niveau des opérateurs économiques.

Pour la 8e FIDAK, le CICES vous offre un service plus: il met à votre disposition un bureau de relations publiques pour l'organisation de vos rencontres.

Nous ferons de vos problèmes techniques (dédouanement, agencement, décoration de stand, hébergement...) les nôtres en vous apportant toute l'assistance requise.

Contactez-nous:

Centre International du Commerce Extérieur du Sénégal (CICES)

Route de l'Aéroport de Dakar Yoff
BP. 8166 Dakar
Tél: 20.03.05-20.04.63
Télex: 31518 CECOMEX - 31512 FIDAK

* 8th DAKAR INTERNATIONAL TRADE FAIR *

INTERNATIONAL TRADE FAIR OF DAKAR
BP. 8166-TEL.: 20.03.05-20.04.63
Telex 31518 CECOMEX-31 512 FIDAK

8th DAKAR INTERNATIONAL TRADE FAIR

With the new industrial policy initiated by the Senegalese government and its underlying tax relief measures especially intended for the promotion of trade exchanges, the 8th Dakar International Trade Fair, scheduled for 24 November to 4 December, will be held under the auspices of an easing of trade exchanges.

The 8th Dakar Fair will be an opportunity for all participants either to have access to an utterly changing market or to strengthen the position of their products on that market or to find them a better one on it.

All continents will be represented at the Dakar Fair. Therefore that will be the chance for making important breakthroughs in all markets in general and more particularly in the West African one which is always strongly represented by businessmen from all trading sectors.

Besides, all over the 8th Fair, the "CICES" will offer an additional service by setting up a Public Relations Office which can make all necessary arrangements for any of your gatherings.

We can also provide assistance where and when required, and thus make ours your technical problems such as clearance through customs, stand arrangement and decoration, accomodation, etc....

For further details, contact us at:

Centre International du Commerce Extérieur (CICES)
Route de l'Aéroport de Yoff
BP. 8166 - Dakar
Tél: 20-03-05 or 20-04-63
Télex: 31518 CECOMEX - 31512 FIDAK

* MISCELLANEOUS/DIVERS *

* CONGO *

* AGRICONGO *

AGRICONGO est en contact permanent et sympathique avec toute la zone rurale qui l'entoure.

On peut se procurer à la station de Kombé, à des prix très bas sur place qui offrent un maximum de garanties.

Ici, on ne vend aux paysans que des choses qui marchent

- Plans maraichers (tomates, aubergines, poivrons, choux, musoso, mansa, amarante andives)
- Semences adaptées, importées et traditionnelles
- Produits de traitement (phytosanitaires)
- Compost
- Engrais en petits sacs
- Petit outillage (pelles, rateaux, arrosoirs, houes etc...)
- Petits équipements (petites serres en plastique, paillages, tuyaux etc...).

AGRICONGO VEND AUSSI DU CONSEIL

Par exemple: un entrepreneur ou une collectivité veut monter un projet à financer par une banque ou par une organisme quelconque. AGRICONGO cherche à rassembler un pool de techniciens capables d'étudier le projet dans ses aspects techniques, économiques et financiers.

AGRICONGO s'efforce de fournir ces services de conseils à des conditions financières compatibles avec les réalités économiques du pays.

UNE ZONE RURALE

Nous pensions aller visiter une simple station agricole expérimentale comme il en existe beaucoup en Afrique, en réalité, il nous a semblé voir une zone rurale naître en laboratoire....

Un reportage de Christian de la Bretesche (Photos: EM./F.K.M./S.A.)

Agricongo est une entreprise d'un genre particulier. Elle n'a pas d'ambition de gagner de l'argent, mais celle d'en perdre le moins possible.

On songe même à mettre en place entre les pionniers de cette expérience en grandeur nature le système de crédit mutuel indispensable au fonctionnement de ce type d'économie rurale.

Dans l'espace expérimental d'Agricongo à Kombé, les futurs entrepreneurs en formation sont responsables et gérants de l'activité à laquelle ils s'initient.

La chose est ici facilitée, explique Monsieur Brochier, par le niveau scolaire des jeunes Congolais. Cette remarque vaut d'être soulignée à l'époque où nous nous désolons des impasses où semble s'enliser notre système scolaire. Agricongo ne recrute pas des diplômés, mais des gens motivés par l'agriculture. On se félicite de pouvoir recycler, dans la renaissance d'un monde rural, un capital intellectuel inestimable, qui est bien là et disponible quoiqu'on en dise et qui fait que des jeunes sont capables de s'ouvrir à l'innovation et de raisonner sur des ensembles complexes avant de passer à l'action. Ici on est en train de révaloriser aux yeux de toute une jeunesse les professions du monde rural.

En quittant Kombé, après la visite de l'espace expérimental d'Agricongo on est habité par un sentiment tonique et vivifiant. On se surprend à penser que: "Ça pourrait marcher !"

En réalité, peut-on faire naître un microcosme dans une éprouvette?

Une station expérimentale peut-elle accoucher d'une zone rurale nouvelle, dans toute sa complexité? Le bébé aura-t-il bien tout? A Agricongo, on veut être modeste, on n'est sûr de rien, sauf des choses que l'on fait marcher ici et maintenant. On travaille avec une réelle passion, mais on sait que pour engendrer un système d'économie humaine il faut en plus de beaucoup de science et de technique, et d'expérience, une profonde sagesse et l'on s'y exerce au contact de la sagesse locale que l'on respecte et que l'on écoute. Les techniques peuvent bien venir d'ailleurs mais la sagesse ne peut-être qu'un produit local.

Christian de La Bretesche

UN HOMME, 1000m²

Passer de la culture extensive traditionnelle sur brûlis à une culture intensive sur un terrain amoureusement composé et entretenu c'est évidemment toute une aventure.

L'espace expérimental de Kombé travaille sur deux formules d'exploitations:

1. Le maraichage de 1.000 m², associé à un petit élevage fournisseur de fumier et en appui à la fabrication de compost. D'après les premiers calculs de l'agro-économiste, le maraicher pourrait tirer de son entreprise un salaire net de 30.000 francs par mois.

2. La petite ferme vivrière, associant sur trois ou 4 hectares, le manioc et autres tubercules, le maïs, le soja, l'arboriculture, le maraichage et, toujours le petit élevage en stabulation libre.

La famille pourrait tirer de ce type d'exploitation un revenu mensuel net de cent à cent dix mille par mois.

Evidemment, ces formules ne sont pas des vérités tombées du ciel. Leur vérification suppose la mise en place progressive de tout le système, agro-économique évoqué ci-dessus dans l'article de Christian de La Bretesche.

Aussi voit-on fleurir à Kombé entre les exploitations expérimentales, les corps de métiers appelés à se développer, en lien organique avec elles.

Construction en matériaux traditionnels améliorés, petite mécanique, irrigation, transformation des aliments, fabrication des serres en plastique etc...

C'est en quelque sorte l'environnement technologique de l'exploitation nouvelle qui se met en place en même temps que cette exploitation elle-même.

UN AN POUR UNE RECOLTE DE MANIOC

C'est vrai maman je le jure!

Crois-tu maman, que tu pourrais récolter ton manioc un an seulement après l'avoir planté.

Avant de me traiter de "zoba", vas faire un tour à la station expérimentale d'AGRICONGO à Kombé.

Tu verras, côte à côte, deux maniocs qui se ressemblent comme deux frères qui ne seraient pas sortis du même ventre.

Le premier pousse lentement, mais pas sûrement du tout, en souffrant de tout: de la chaleur, des bactéries, de la sécheresse. C'est un brave manioc, bien courageux, mais pauvre et même misérable.

Sur la planche d'à côté, tu peux voir un jeune manioc d'un an à peine, vert comme un légume au bord de l'eau, grand comme un guerrier. Zulu, avec une feuillure de rêve à manger le saka-saka trois fois la semaine! Et en plus, je ne te mens pas, maman, je jure les tubercules de ce jeune manioc d'un an sont gras comme des cochons de France!

Ce n'est pas une affaire mystique, maman! Le deuxième manioc n'a pas bouffé le premier. C'est une affaire naturelle. La terre est comme une femme grosse. Elle a faim et elle veut manger des bonnes choses, de la merde, de la verdure, de la chaux, des médicaments et plein de trucs qu'il faut connaître.

Si tu nourris la terre, elle nourrit ton manioc. Si tu laisses la terre crever de misère, elle te fera à grand peine un manioc de carême avec plein de boutons et un feuillage de veuve.

C'est la vie, maman, tu le sais bien. Pour avoir un peu, il faut donner un peu, pour avoir beaucoup, il faut donner beaucoup.

SOURCE: LA SEMAINE AFRICAINE DU 12 au 18 novembre 1967

* AGRICONGO *
* * * * *

LET THE EARTH BE FRUITFUL

FIRST WE LISTEN:

Based on the words of the President of the Republic and the specific problems of the CONGO, the ELF group agreed to cooperate in the national plan for food self-sufficiency. A team of experts visited the CONGO with a view to making a concrete analysis of the best ways to achieve this objective.

LISTENING MEANS APPREHENDING THE SOCIO-ECONOMIC REALITY OF THE COUNTRY BY OBSERVING IT IN THE FIELD:

4 basic facts emerge:

- Poor soils, normal under equatorial conditions, coupled with a very rich biomass.
- A remarkable tradition of shifting and subsistence farming that can no longer satisfy requirements generated by urban population growth.
- Recent unsuccessful attempts to impose broadly-based mechanized farming.
- A good supply of available manpower with a satisfactory level of general, secondary and higher education, in scientific, technical and agricultural fields.

THEN WE RESPOND:

1986: incorporation of AGRICONGO, a limited liability company with a capital of 500,000,000 CFA francs. 51% of the equity is owned by ELF CONGO, 40% by the People's Republic of the CONGO and 9% by private investors.

OUR RESPONSE IS TO CREATE AN AGRICULTURAL SYSTEM ADAPTED TO THE SIZE OF THE COUNTRY, ITS RESOURCES AND THE REAL NEEDS OF THE POPULATION.

AGRICONGO has formed 4 major programs:

- Creation of a market-gardening belt around the large towns to satisfy the vegetable needs of town dwellers.
- Creation of a broader belt of intensive food crop growing to produce the standard foods consumed in the country.
- Integration of small-scale stock farming in the food crop growing belt. Live stock would be fed on crop residue or intensive forage crops, an economical solution producing both meat and manure.
- Upgrading of products by integrating small food and agricultural processing plants in the agricultural system, in line with the uptake capacity of the market.

THE RESPONSE CALLS FOR A STRATEGY OF ACTION ACCESSIBLE TO ALL

To mobilize the population and train a new generation of farmers, one of AGRICONGO's priorities is to create a training and information strategy. At the KOMBE center, an ongoing program of training and technical assistance is carried out in the field for the benefit of the "pioneers".

This program is part of an overall information strategy using audiovisual communication which is regularly updated and accessible to all. Films and "technical newspapers" are an integral part of AGRICONGO's daily routine, its development and its hopes for the future.

1986 RESULTS

Summer 1986: The KOMBE center distributed 350,000 nursery plants to independent vegetable farmers and local cooperatives.

End of 1986: The yield for 1,000 square meters of market garden land was five tons of vegetables. This yield represents a net monthly income for the vegetable farmer of 80,000 CFA francs, as opposed to the current average income of BRAZZAVILLE vegetable farmers of 20,000 to 30,000 CFA francs.

1987 RESULTS

For food crops, an acreage of 4 hectares with rotation of maize, manioc and legumes together with stock farming and food processing plants, earns a net monthly income for the farmer of between 100 and 200,000 CFA francs.

One hectare of forage crops is enough to fatten thirteen N'DAMA calves. Average daily weight gain is 400 g. Production of manure, prepared with savannah grass litter, can total 40 tons per year.

Net monthly income is approximately 100,000 CFA francs.

THE RESPONSE LIES IN FLEXIBLE, MODULAR PLANNING OF ALL THE PROGRAMS UNDERTAKEN

1988-1990: PILOT PHASE

The pilot phase lays the foundations for the triple green belt around BRAZZAVILLE: market gardening, stock farming and food crop growing.

The pilot groups rely on AGRICONGO for overall conception, consultation and technical assistance. AGRICONGO also participates in examination of financing dossiers with national and international agencies.

It also supplies all the elements necessary for crop growing and stock farming (compost, selection of nursery plants and animals, inputs, machines, equipment, etc.). During this pilot phase the KOMBE Center food and agricultural processing plant is made available to all farmers.



①
Six pilot projects are envisaged.

Two of these projects have received financing go-ahead:

- the M'BIMI and KOMBE cooperative pilot market gardening areas, set up with the assistance of the Caisse Centrale de Coopération.

- The KOMBE pilot farm (150 hectares) which consists of twenty-five individual plots devoted to food crop growing and stock farming, ensures continuing training of new farmers. Financing is being examined within the context of French Cooperation agreements.

Three other pilot projects are being examined: KOUNZOULOU and KM 45 on the BATTEKE plateaux, the third in the MINDOULI region.

1990-1992: DEVELOPMENT PHASE

This phase includes:

- the complete installation of the BRAZZAVILLE "market-gardening belt" by creation of seven other market gardening groups with a total of 1500 individual farms.

- Extension of the four food crop growing pilot units to 500 or 1000 hectares each, and the creation of new development areas.

- Multiplication of small cattle fattening units using fodder crops.

- Parallel development of small food and agricultural processing plants to create a real agricultural industry and increase the value added for farmers.

During this time, a general credit scheme specially adapted to the agricultural industry should be set up to finance development.